

CULTURAL LAND IN THE BASIN OF THE MAE KLONG RIVER WITH THE GENTLE BUST AND COOLING BREEZE OF THE TAI KOSRI MOUNTAINS

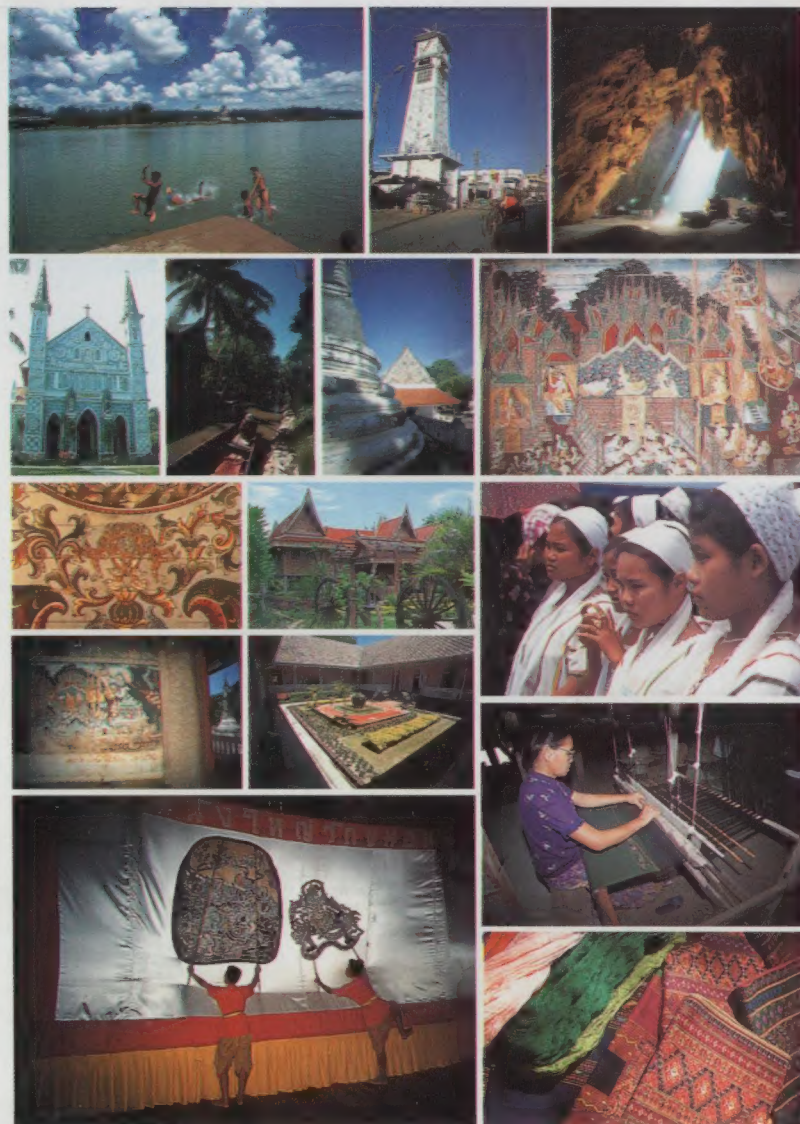


ราชบุรี Ratchaburi

ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลอง
และสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี



การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒
Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2



ราชบุรี

จังหวัดหนึ่งในภาคตะวันตกที่มีภูมิประเทศหลากหลาย จากพื้นที่ราบต่ำ ลุ่มแม่น้ำแม่กลองอันอุดม แหล่งเพาะปลูกพืชผักผลไม้เศรษฐกิจนานาชนิด ลู่พื้นที่สูงทิวเขากว้างขวางทิวเขาดำยาวทางทิศตะวันตกจรดชายแดน ไทย-พม่า มีอาณาเขตด้านทิศเหนือจรดจังหวัดกาญจนบุรี ทิศตะวันออกจรดจังหวัดนครปฐม สมุทรสาครและสมุทรสงคราม ส่วนทางทิศใต้จรดจังหวัดเพชรบุรี ด้วยหลักฐานทางโบราณคดีทั้งแหล่งประวัติศาสตร์ และโบราณวัตถุที่เคยค้นพบ ทำให้เชื่อว่าราชบุรีเป็นเมืองท่าแหล่งพบปะของพ่อค้าวานิช แต่ครั้งโบราณ ทั้งยังเป็นเมืองด่านที่ติดต่อกับพม่า ราชบุรีจึงเป็นดินแดนที่หลากหลายชาติพันธุ์ และกลุ่มชน ที่สุดแห่งหนึ่ง ซึ่งยังยึดมั่นสืบทอดเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมไว้ได้ ราชบุรีในวันนี้จึงเต็มไปด้วยสิ่งที่น่าสนใจมากมาย ทั้งประวัติศาสตร์ โบราณสถานวัตถุ วิถีชีวิต วัฒนธรรมงานหัตถกรรมเครื่องปั้น เครื่องหล่อ หอดักจักสาน ถ้ำธารป้าเขา และธรรมชาติที่งดงามท้าทายการมาเยือนของผู้คนจากทั่วโลก

3



2



5



1 ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
DAMNOEN SADUAK FLOATING

2 หนังใหญ่วัดขนอน ก่อ
NANG YAI WAT KHANON - E
10

3 ค้างคาวร้อยล้านที่เขาสอ
THE COUNTLESS MILLIONS C

4 สวนผึ้ง : ราชนิแห่งดินแดนด
SUAN PHUNG : QUEEN OF T

5 พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ
RATCHABURI NATIONAL MUSI



4



1

สุดยอด

THE

สัมผัสวิถีไทยริมสายน้ำและลอยลำตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

MARKET - Experience the way of life amongst the riverside people and float down the river in the footsteps of KING RAMA V

5 แหล่งท่องเที่ยว

TOP FIVE

จะเหลือเพียงตำนานแห่งการสืบสานสุดยอดศิลปะไทย ทุกเสาร์ 10.00 น.

Enjoy the Nang Yai Shadow Puppets at Wat Khanon on Saturdays at 10.00 a.m.

ในราชบุรี

TOURIST ATTRACTIONS

พราน ความมหัศจรรย์ที่ท้าทายให้ค้นหาคำตอบ ทุกวัน 17.30-18.30 น.

OF BATS - Watch the countless millions of bats at Khao Chong Phran Cave daily around 5.30 p.m.

ที่คุณ.....

NOT TO BE

วันตก ความลงตัวระหว่างธรรมชาติกับอากาศสบายๆ

HE WEST - Touch the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri mountains

ไม่ควรพลาด!

MISSED

ราชบุรี แหล่งรวมประวัติศาสตร์และชาติพันธุ์

EUM - See the collection of historical remains and the way of life



RATCHABURI

This province in Western Thailand has a varied topography ; from the fertile level ground around the basin of the Mae Klong River where the economy relies on all kinds of crop, vegetable and plant cultivation, to the high mountain ranges of the Tanaosri Mountain in the west, along the Thai-Myanmar border. The neighbouring province to the north is Kanchanaburi, in the east are Nakhon Pathom, Samut Sakhon and Samut Songkram, while in the south is Petchburi Province.

From historical sources, antiques and other archaeological finds that have been uncovered, it appears that Ratchaburi, in addition to bordering Myanmar, was also formerly a commercial port and popular meeting point for traders.

So you can see that Ratchaburi is a land of rich and varied culture and origin, much of which has been preserved and can still be seen today. Amongst the things of interest are the history, the way of life, the culture, beautiful handicrafts, and the natural beauty including caves, streams, forests and mountains - something to interest visitors from every corner of the world. We challenge you to come and not be impressed.



คนไทยเชื้อสายต่างๆ ในจังหวัดราชบุรี

สังคมพหุชาติพันธุ์ หรือ ความหลากหลายทางชาติพันธุ์เป็น สีสันที่น่าสนใจอย่างยิ่งของราชบุรี แม้วัฒนธรรมวิถีชีวิตของชนบาง กลุ่มจะถูกกัดกร่อนด้วยกาลเวลาและยุคสมัย ถูกคลื่นวัฒนธรรมใหม่ๆ ไหลเข้ามาทดแทนบ้าง แต่บางกลุ่มชนก็ยังคงรักษาสืบส่งมาให้อยู่ ได้อย่างน่าประทับใจ หลงเหลือเค้ารอยให้คนรุ่นใหม่ได้ศึกษา ได้เห็นรากเหง้าและตัวตนที่แท้จริง ที่แม้ต่างกัน กลับหลอมรวม ความแตกต่างได้อย่างกลมกลืน ปราศจากความขัดแย้ง ช่วยเติมแต่ง สร้างสรรค์ราชบุรีให้เป็นเมืองที่รุ่งเรือง สงบและงดงาม

ชาวไทยทรงดำหรือลาวโซ่ง

เดิมมีรกรากอยู่ในเมืองเดียนเบียนฟู แต่กลุ่มที่เคลื่อนย้ายมาอยู่ใน ไทยนี้ เป็นกลุ่มที่อาศัยอยู่ในลาวเข้ามาตั้งแต่สมัยธนบุรี เดิมอยู่ รวมกันแถบเขาย้อย เพชรบุรี เริ่มเข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรี สมัยรัชกาล ที่ ๔ ที่บ้านดอนคลัง ลาวโซ่งเป็นกลุ่มชนที่สามารถรักษาประเพณี และพิธีกรรมของกลุ่มชนไว้ได้อย่างดีเยี่ยม ทั้งอาหารการกิน การแต่งกาย ซึ่งนิยมใช้เสื้อผ้าโทนสีดำขลิบ ไผ่มทรงปั้นเกล้า ยังคงสืบทอด วัฒนธรรมที่น่าเรียนรู้มากมาย ปัจจุบันอาศัยอยู่มากแถบดอนคลัง อ.ดำเนินสะดวก, ดอนคา, อ.บางแพ, อ.จอมบึง และ อ.ปากท่อ



ชาวไทยตะนาวศรีหรือกระเหรี่ยง

เป็นชาวเขาเชื้อสายธิเบต-พม่า อาศัยอยู่ตลอดแนวชายแดน ไทย-พม่า เดิมอพยพมาอยู่ที่หนองกระเรียน ตำบลรางบัว อำเภอสวนผึ้ง ต่อมาแห่งแห่งจึงย้ายมาตั้งถิ่นฐานริมฝั่งลำน้ำภาชี ทุกๆ ปียังคง มีงานประเพณีการกินข้าวหอ อันเป็นเอกลักษณ์ในเดือนเก้า (ราวเดือนสิงหาคม) การแต่งกายตามประเพณีนิยม แต่งเฉพาะใน งานพิธีสำคัญๆ



ชาวไทยแท้บ้านโพหัก

ว่ากันว่าคนโพหักเป็นคนไทยแท้ สืบเกิดจากน้ำเสียงห้วน หัก ภาษาพูดใช้คำเดิมๆ มีประเพณีที่น่าสนใจคือประเพณี ชันอาสา อันเป็นประเพณีแห่งความรัก ชุมชนนิยมปลูกบ้านเรือน ไทยกลางท้องทุ่งนาเขียวสดสวยงาม ตามลุ่มน้ำคลองโพหัก จนเกิด แรงบันดาลใจให้กับผู้สร้างภาพยนตร์ไทย ให้เป็นฉากสำหรับ ไอ้ขวัญโอเรียน คู่พระนางในหนังไทยคลาสสิก เรื่อง "แผลเก่า" ผลงานของ เชิด ทรงศรี ที่คนไทยรู้จักดี



ชาวไทยเชื้อสายมอญ

เดิมบรรพบุรุษชาวมอญหรือไทยรามัญอพยพเข้ามาตั้งแต่สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น อาศัยอยู่แถบริมแม่น้ำแม่กลอง ในเขตอำเภอบ้านโป่งและโพธาราม นับเป็นกลุ่มชนที่เคร่งครัดในศาสนาพุทธมาก เพราะเชื่อว่าเป็นชนชาติแรกที่รับเอาพุทธศาสนาเข้ามาจากอินเดีย งานประเพณีที่สำคัญคือ ประเพณีสงกรานต์ชาวมอญ มีการละเล่นที่น่าสนใจหลายอย่าง อาทิ สะบ้ามอญ เล่นทรงผึกระลา ผึกระดัง ฯลฯ ส่วนในงานบุญออกพรรษา ชาวมอญจะแห่เวียนไปฟังเทศน์มหาชาติที่จัดให้มีขึ้นในวัดมอญที่เรียงรายอยู่สองฟากฝั่งแม่น้ำแม่กลองมิได้ขาด

ชาวไทยเชื้อสายลาวเวียงหรือลาวดี

สาเหตุที่เรียกว่าลาวดี ก็เพราะเวลาพูดมักลงท้ายด้วยคำว่าดี มีเชื้อสายมาจากเมืองเวียงจันทน์ เข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรีกว่า 200 ปีมาแล้ว บริเวณลุ่มน้ำแม่กลองที่วัดสร้อยฟ้า วัดป่าไผ่ และเขตอำเภोजอมบึง ที่บ้านนาสมอ บ้านสูงเนิน เอกลักษณะของลาวเวียงเหลือน้อยเต็มที แต่ก็ยังมีจัดงานประเพณีอยู่ประจำทุกปี เช่น สารทลาวหรืองานบุญข้าวประดับดินเดือนสิบ งานบุญข้าวเจ็ดเดือนสามและงานบุญพระเวสเดือนสิบเอ็ด

ชาวไทยยวน

เป็นชื่อที่ผู้คนในอาณาจักรล้านนาเคยใช้เรียกตัวเอง ตามหลักฐานระบุว่าชาวยวนเคลื่อนย้ายเข้ามาอยู่ในเมืองราชบุรีตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๑ เมื่อครั้งโปรดให้กำลังทหารยกทัพตีเมืองเชียงใหม่เพื่อป้องกันการรุกรานจากพม่า คนยวนอาศัยอยู่มากแถบคูบัว อ่างทอง ดอนแร่ เจริญหัก เป็นกลุ่มชนที่มีความสามารถในด้านการทำเกวียนและทอผ้าขึ้น ส่วนประเพณีที่เคยปฏิบัติกันมานับเหลือน้อยมาก นอกจากการแต่งกายของผู้เฒ่า ผู้แก่ ซึ่งเคร่งครัดในพุทธศาสนาและรักษานับถือผี ซึ่งทุกปีก่อนเข้าพรรษามีพิธีเลี้ยงผีบรรพบุรุษ

ชาวไทยเชื้อสายเขมรลาวเดิม

เข้ามาตั้งถิ่นฐานตั้งแต่สมัยพระเจ้ากรุงธนบุรี เดิมเป็นชาวลาวที่ถูกกวาดต้อนไปอยู่เขมร ก่อนถูกกองทัพไทยพ่ายพามาอยู่ที่ราชบุรีบริเวณริมแม่น้ำแม่กลอง ที่บ้านพงสวายและบ้านคุ้งน้ำว้า มีเพียงภาษาพูดกับความเชื่อเรื่องผีอารักษ์ หรือ ผีต้นตระกูล ที่ผู้เฒ่าผู้แก่ต้องไปบอกกล่าวกับภาษาเขมรให้ได้รับรู้ หากคนในบ้านจะมีงานมงคล เพียงเท่านั้นก็ยังแสดงความเป็นตัวตนของคนเขมรลาวเดิมอยู่

ชาวไทยเชื้อสายจีน

เป็นกลุ่มชนที่มีการอพยพมาประเทศไทยมากที่สุดในช่วงสมัยรัชกาลที่ ๕ อาศัยอยู่หนาแน่น แถบอำเภอบ้านโป่งและบริเวณคลองดำเนินสะดวกกับบางนกแขวก สำหรับชาวจีนที่นับถือศาสนาพุทธ ทุกปีจะมีประเพณีแห่พระทางน้ำวัดปราสาทสิทธิ์ที่ยิ่งใหญ่และหาชมได้ยาก ส่วนจีนนับถือคริสต์ก็จะสร้างโบสถ์คริสต์ที่ปรากฏงดงามอยู่มากมายในราชบุรี



THE LINEAGE OF THAIS IN RATCHABURI PROVINCE

"Phahuchartiphun" society, or the various cultures, is one of the most interesting aspects of life in Ratchaburi. Although their cultural lifestyles have been changed by time and generations, many groups still preserve their own ways of life that can be used as a model for the new generations to study.

These many races, despite their different beliefs and lifestyles, are able to live together in peace and harmony, making Ratchaburi a colourful place to live and visit.

THAI SONG DAM OR LAO SORNG

The original Thai Song Dam lived in Dien Bien Foo, but the group which moved to Thailand came from Lao during the Napburi period.

At first, they could be found mostly in Khao Yoi, Petchburi, but during the reign of King Rama 4 they began to move on to Ban Don Klang in Ratchaburi too.

The Lao Sorng have kept their traditions, rites and ceremonies intact. Even their food and clothing has managed to stand the test of time. As their name "Dam" or "black" indicates, the tribe like to dress in mostly black attire, the men wearing "Suang Kom", while the ladies prefer patterned brocades, with their hair usually swept up and pinned on top of their heads.

The various Lao Sorng ceremonies are certainly worth watching if you have the opportunity. Nowadays, most Ratchaburi Lao Sorng can be found around Ban Don Klang, Amphur Damnoen Saduak, Don Kha, Amphur Ban Phae, Amphur Chom Bung and Amphur Pak Tho.

THAI TANAOSRI OR KAREN

This is a hill tribe of mixed race, originating from Tibet and Myanmar. They now live near the Thai/Myanmar border and are the biggest hill tribe in Thailand.

When they first arrived in this country, Thai Tanaosri lived in Nong Krarien, Tambon Rangbua and Amphur Suan Phung, but after experiencing drought conditions in this area they moved onto the banks of the Pha Chee tributaries.

Thai Tanaosri have continued their unusual annual tradition of making and eating rice wrapped in leaves. This festival can be observed every year during the 9th lunar month, which usually falls in August, and is known as the "Suan Phung Thai Tanaosri."

The hill tribe have a special costume which is worn only on important ceremonial occasions.

THAI TAE BAN PHOHAK

It is often said that the Thai Tae Ban Phohak are really Thais. They have a distinctive abrupt style of speech and vocabulary, often using old colloquialisms.

One of the tribes interesting traditions is called "Khanara" which is a tradition about love. They also popularly like to build clusters of Thai-style houses in the beautiful green and fertile fields and meadows along the banks of the Phohak. This was the area that inspired, and was chosen for, the classic Thai film "Plae Kao", which was produced by Churd Songsri and starred two of the great Thai actors and actresses; Kwan as the hero and Riem as the heroine.

THE LINEAGE OF THAI MON (OR PEGUAN)

The forefathers of the Mon tribe moved to Ratchaburi during the first Rattanakosin period and lived beside the Mae Klong River in Amphur Ban Pong and Amphur Photharam. Even now, they continue to follow their old tradition of paying respect to the household spirits, and the spirits of their ancestors. They are also very serious about their Buddhist religion, believing that they were the first race to bring Buddhism from India.

The Mon's most important ceremony is called "Songkran Chao Mon" or "Mon New Year", and is usually held about one week after Thai Songkran. They have many interesting games, most notably "Mon Saba" which is a pitch-and-toss game. "Song Phikala" and "Phrikradong".

On the final day of Buddhist Lent, the Thai Mon always go to the

various temples situated on the banks of the Mae Klong River, where they listen to sermons on the story of the last great incarnation of the Lord Buddha, a story which consists of many episodes.

THE LINEAGE OF THAI LAOWIENG OR LAOTI

The reason for calling this tribe "Laoti" is because of their custom of saying "ti" at the end of most words. They first came from Vientianne and settled in Ratchaburi more than 200 years ago. They reside on the banks of the Mae Klong River at Sroi Fa Temple and Papai Temple. They can also be found within the boundaries of Amphur Chorn Bung, and in Ban Nasamor and Ban Sungnem. Many of their unique customs have disappeared now, even the merit-making ceremonies such as the "Sart Lao" festival, the "Khao Pradap Din" festival of the tenth lunar month, the "Khao Ji" festival of the third lunar month and the "Prawet" festival of the eleventh lunar month are no longer observed.

THAI YUAN

This is the name that the people used to call themselves during the Lanna period. Documented evidence shows that the Yuan were moved to Ratchaburi during the reign of King Rama 1, when the King gave the order to attack Muang Chiang Saen to protect themselves from Myanmar.

Most Yuan can be found in Koo Bua, Ang Thong, Don Rae and Chedi Hak. They are skilled cart makers and skirt weavers.

Unfortunately, very few of their traditions have withstood the test of time, except for an annual ceremony held before the start of Buddhist Lent. For this ceremony, the older generation, who have strong Buddhist beliefs, don traditional clothing to pay respect to and feed the spirits of their ancestors.

THE LINEAGE OF THAI KHMEN LAO DERM

Thai Khmen Lao Derm, or Thai Cambodian Laos, settled here during the Thonburi period of Thai history. Originally, they lived in Laos but were forced to move to Cambodia, before being brought to Ratchaburi by the Thai army. They live along the banks of the Mae Klong River at Ban Pong Sawai and Ban Kung Nam Wan.

Just one of the Thai Khmen Lao Derm's traditions remains, which is the older generation's belief that they must go and inform the spirits in native Cambodian language of any upcoming auspicious occasions.

THE LINEAGE OF THAI JEEN

Thai Jeen, or Thai Chinese, were the biggest minority group to come to Thailand during the reign of King Rama V. Many can still be found living in Amphur Ban Pong and around the canals of Damnoen Saduak and Ban Nok Kwak.

The Thai Chinese who follow Buddhism, have an annual tradition of taking Buddhist images out in boats for a trip along the rivers around Prasart Sit Temple. Unfortunately, it is difficult to be precise about the exact dates of this important and spectacular ceremony.

The other group of Thai Chinese who follow Christianity have built many beautiful churches all over Ratchaburi.



เมืองราชบุรี : ท่องวัด.....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES.....VISIT THE PALACES HUG THE
COAST OF THE MAE KLONG RIVER



เมืองราชบุรี ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำแม่กลอง แม่น้ำสายสำคัญในภาคตะวันตก ที่เป็น
ดังสายธารสายโลหิตหล่อเลี้ยงชีวิตผู้คนบนสองฟากฝั่งมาหลายยุคหลายสมัย เป็นแหล่งกำเนิด
อารยธรรมจากเก่าสู่ใหม่ไม่สิ้นสุด หากจะย้อนปมหลังดินแดนราชบุรีแห่งนี้ ต้องเริ่มจากที่นี่.....

เมืองโบราณบ้านคูบัว เป็นแหล่ง
โบราณสถานที่ขุดค้นพบหลักฐานทาง
โบราณคดีหลายอย่าง ที่ชี้ให้เห็นว่าดินแดน
ราชบุรีแห่งนี้ แต่เดิมเคยเป็นเมืองท่าที่รุ่งเรือง
ในยุคทวารวดี ปัจจุบันตั้งอยู่ในเขตตำบลคูบัว

ห่างจากตัวเมืองไปตามถนนหัวอู่ทองประมาณ
๔ กิโลเมตร นอกจากโบราณสถานแล้ว ผู้ที่สนใจ
เกี่ยวกับโบราณวัตถุสามารถแวะไปชมได้ที่ วัดเขาลง
สุวรรณคีรี ตำบลคูบัว อำเภอเมือง เปิดให้เข้าชม
โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



นอกจากนั้นยังพบร่องรอยศิลปะทวารวดีที่สำคัญ ปรากฏให้เห็นอีกแห่งหนึ่งที่ **ถ้ำฤๅษีเขางู** ในตำบลเกาะพลับพลา ห่างจากตัวเมืองไปตามถนน ๓๐๘๙ ระยะทาง ๖ กม. ในถ้ำพบว่า มีพระพุทธรูปนั่งห้อยพระบาทจำหลักติดผนัง ถ้ำ ที่รู้จักกันทั่วไปว่า **พระพุทธรูปถ้ำฤๅษีเขางู** ในรูปลักษณะศิลปะทวารวดีที่ดูแปลกตา เชื่อว่าภายหลังจากชุมชนคูบัวเริ่มเสื่อมลง ศูนย์กลางชุมชนจึงย้ายมาอยู่ริมฝั่งแม่น้ำแม่กลอง ซึ่งตรงกับช่วงที่ชุมชนเริ่มขยายอิทธิพลมาถึงราชบุรีและเพชรบุรีพอดี ดังปรากฏเค้ารอยจากองค์พระปรางค์และกำแพงแก้วที่มีพระพุทธรูปประทับในลักษณะนั่งสมาธิ **วัดมหาธาตุ**



วรวิหาร อันเป็นลักษณะตามแบบศิลปะบายนของขอม วัดนี้ตั้งอยู่ที่ถนนเขางู ในเมืองราชบุรี แต่หากต้องการรู้ความเป็นมาของราชบุรีอย่างลึกซึ้ง ตามหลักวิชาการโบราณคดี แนะนำให้ลองแวะไปชม **พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี** ใกล้หอนาฬิการิมน้ำ เปิดตั้งแต่

๐๙.๐๐-๑๖.๐๐ น. ทุกวัน ยกเว้นวันจันทร์-อังคารและวันหยุดนักขัตฤกษ์ ภายในอาคารซึ่งเป็นศาลากลางหลังเก่าอายุเกือบ ๘๐ ปี จัดแสดงเรื่องราวของราชบุรีในทุกด้าน ที่โดดเด่นที่สุดนอกเหนือจาก**พระแสงดาบราชศีตราประจำมณฑลราชบุรี** แล้ว เห็นจะเป็นพระโหลสลักราวโลกิเศศวรเปล่งรัศมี ศิลปะ

ขอมแบบบายน เป็น ๑ ใน ๕ องค์ที่ขุดพบในประเทศไทย ที่มีสภาพสมบูรณ์งดงามที่สุด

ไหนๆ ก็มาถึงเมืองราชบุรีแล้ว นำพาโอกาสแวะหาของอร่อยเมืองราชบุรี กับที่ตลาดริมน้ำเสียเลย



รอบๆ ตลาดศูนย์กลางเมืองราชบุรี ยังมีอะไรดี ๆ ให้ชมอีกมากเช่น **หลวงพ่อกั่นจันทน์** พระพุทธรูปแกะสลักจากไม้จันทน์แห่งวัดช่องลมที่ชาวราชบุรีเคารพนับถือกันทั้งเมือง หรือจะแวะไปชมพระประธานในวิหารกลม ที่เก๋จิกย่องว่างดงามมากองค์หนึ่งในราชบุรีที่**วัดเขาเหล็ก** จากนั้นก็ข้ามฟากลำน้ำแม่กลองไปช่วยกันส่องหารูปปั้นทุเรียนใบจิวบนหน้าบันพระอุโบสถ **วัดศาล** ที่มีลวดลายอันเป็นเอกลักษณ์ ไม่เหมือนใคร ถ้ายังไม่เหนื่อยเมื่อเย็นล้าเกินไป ลองหาโอกาสไปเที่ยวชม**เขาวังราชบุรี** ที่สร้างสมัยในรัชกาลที่ ๕ ดูว่าจะเหมือนหรือแตกต่างกับเขาวังเมืองเพชรอย่างไรบ้าง อันที่จริงวัดวาอาราม ที่เก็บรวบรวมของดี ๆ ในเมืองราชบุรียังมีอะไรอีกเยอะ ให้ดูไม่เบื่อ ถ้าหากคุณมีเวลาพอ





เมืองราชบุรี : ท่องวัด....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACESHUG THE
COAST OF THE MAE KLONG RIVER

The City of Ratchaburi is located in the west of Thailand, on the banks of the Mae Klong River, the major western river which is the lifeblood of the many generations of life that reside beside it. It has been the link from past to present civilization. If you want to visit Ratchaburi, it is from here that you must begin....

The ancient town of Koo Bua, the source of many archaeological remains which relate that this used to be a prosperous port during the Dvaravati period of Thai history. It is Located on the Thao-u-Thong Road in Tambon Koo Bua, about 4 kilometres from Ratchaburi. People who are interested in seeing other ancient relics may also like to pay a visit to ***Wat Khlong Suwankhiri***, which is opened free of charge to those who inform the temple of their visit in advance.



Apart from Wat Klong Suwankhiri, other evidence of art from the Dvaravati period can be found at **Tham Ruesi Khao Ngu**

in Tambon Ko Phlub Phla, which is located about 6 kilometres from the town. In this

cave, you will find a picture of the Lord Buddha sitting with his back against a wall feet raised in the attitude of giving his first sermon. This picture is known as Phra Phuttachai Tham Ruesi Khao Ngu and is another example or the unusual art that could be found during the Dvaravati period. It is believed that after the decline of Koo Bua, the centre of society moved to the banks of the Mae Klong River. It was around this time that the Cambodian influence began to spread itself to Ratchaburi and Petchburi, which can be seen in the pagodas and bas reliefs in the walls of the temples around **Wat Mahatat Worawiharn**, where examples of the distinctive characteristics of Cambodian Bayon-style art can be found. The temple is located on Khao Ngu Road in Muang Ratchaburi. But if you really want to know about Ratchaburi, we suggest you don't miss visiting the **Ratchaburi National Museum**, near the clocktower on the river's edge. It is open daily from 9.00 am - 4.00 pm except Mondays, Tuesdays and Public Holidays and located inside the old Town Hall which is almost 80 years old. The museum highlights all aspects of Ratchaburi's history, including the two most outstanding and widely-recognised features, the **dazzling blade of the Ratchasatra sword**, and the **Phra Awalogitaewwan**

reclining image which is a good example of Bayon-style Cambodian art. This image is the best-preserved

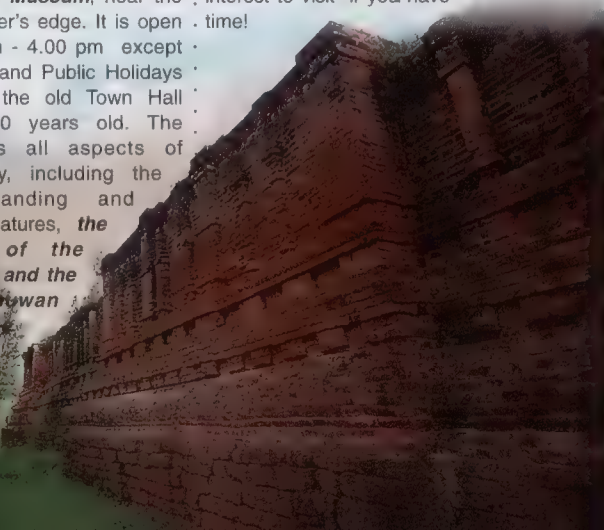
example of the five that have been unearthed in Thailand. Whichever way you come to Ratchaburi, if you arrive feeling hungry, take the chance to head down to the market on the edge of the river. Here you can satisfy your pangs of hunger with a bowl of the excellent rice porridge and "foi thong" sweetmeat ice cream.

Around the central market in Ratchaburi, there are a lot more places that you must try to visit. For example, the revered wooden image of the venerable monk of Kaen Chan, or "**Luang Pho Kaen Chan**" which was carved from "chan" wood, and is housed in Chong Lom temple. The image is respected by all the citizens of Ratchaburi province. Or you can go to see the beautiful Buddha image of Phra Prathan, the biggest in Ratchaburi and housed within Klab viham at **Khao Lua temple**. From here, you can cross to the opposite bank of the Mae Klong river, and together look through a magnifier at a tiny figure of a durian moulded into the wall, and above the door of the consecrated chapel, at **Wat Tarn**. These tiny figures have their own unique design. If you're still not tired, you ought to try and visit **Khao Wang Ratchaburi** so that you can compare it to Khao Wang in Petchburi. In fact, it is at the wats and temples that many of the most valuable items in Ratchaburi are kept. And yes, there are still many more places of interest to visit - if you have time!



reclining image which is a good example of Bayon-style Cambodian art. This image is the best-preserved

example of the five that have been unearthed in Thailand. Whichever way you come to Ratchaburi, if you arrive feeling hungry, take the chance to head down to the market on the edge of the river. Here you can satisfy your pangs of hunger with a bowl of the excellent rice porridge and "foi thong" sweetmeat ice cream.



อำเภอคำเนินตะกั่ว - ดินแดนผลไม้และวิถีไทยริมสายน้ำ

DAMNGEN BADUAK | THE LAND OF FRUIT AND THAI
LIFE BY THE RIVERSIDE

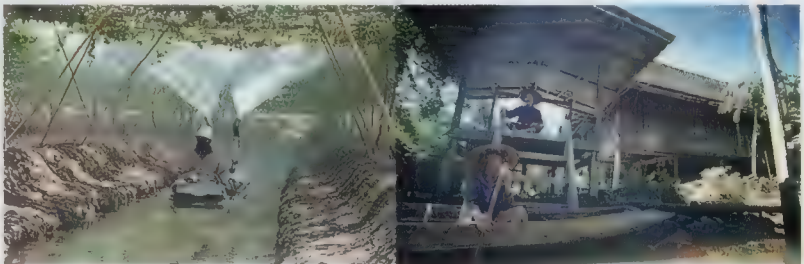


อำเภอที่ชาวต่างประเทศรู้จักมากที่สุด ในราวปี พ.ศ.๒๔๐๙ รัชกาลที่ ๔ โปรดให้ขุดคลองดำเนินสะดวกระยะทางกว่า ๓๒ กม. เชื่อมแม่น้ำแม่กลองที่บางนกแขวกกับแม่น้ำท่าจีนที่ประตูน้ำบางยาง ตำบลกระทุ่มแบน สมุทรสาคร มีคลองซอยเล็กๆ มากมายจนแล้วเสร็จในสมัยรัชกาลที่ ๕ เป็นถิ่นที่ชาวจีนตั้งบ้านเรือนอยู่เป็นจำนวนมาก เนื่องจากในอดีต เป็นกลุ่มแรงงานสำคัญที่ร่วมกับคนไทยขุดคลองสายนี้ พื้นที่ส่วนใหญ่

เป็นดินมีคุณภาพดี เหมาะต่อการปลูกผักผลไม้ โดยเฉพาะที่มีชื่อเสียงมาก ได้แก่ อุ่นหวาน พันธุ์ไว้มะละกาและมะม่วงจินโธที่มีขายงานอุ่นหวานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก ในปัจจุบัน

สัมผัสกับวิถีชีวิตชาวคลอง ณ "ตลาดน้ำดำเนินสะดวก" อำเภอดำเนินสะดวก แห่งราชบุรี เปิดตัวสู่สายตาชาวโลกในฐานะแหล่งท่องเที่ยวครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๑๐ ในภาพของตลาดลอยน้ำที่คราคร่ำไปด้วยเรือพายลำย่อม บรรทุกสินค้าที่จำเป็นต่อการครองชีพ

สารพัน พ่อค้าแม่ขายสวมเสื้อผ้าโทนสีเข้มริ้วแบบชาวสวน ช้อนใบหน้า จากโอดแด่ได้หมวกงอบใบลาน จั้วพายระบายแลกเปลี่ยนสินค้าในยามที่เส้นทางคมนาคมทางน้ำในหัวใจหลัก รู้จักกันทั่วไปในนามตลาดน้ำคลองต้นเฒ่า หรือตลาดน้ำดำเนินสะดวกนั่นเอง ปัจจุบันตลาดน้ำดำเนินสะดวกจะเริ่มต้นค้าขายตั้งแต่เช้าตรู่ไปจนถึงช่วงประมาณ ๑๑.๐๐ น. ส่วนตลาดน้ำวัดปราสาทสิทธิซึ่งเป็นตลาดน้ำที่ยังคงวิถีชีวิตเดิมๆ อยู่มาก จะเริ่มตั้งแต่เช้าตรู่ และขายตั้งแต่ก่อน ๐๘.๐๐ น.



เส้นทางล่องเรือตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

ในช่วงเมื่อครั้งรัชกาลสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ ทรงเสด็จประพาสตามลำพังเส้นทางที่พระองค์เสด็จประพาสนี้ จึงนับเป็นเส้นทางประวัติศาสตร์ที่แสดงให้เห็นถึงความเป็นห่วงเป็นใยในความเป็นอยู่ของพสกนิกร และทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างสะพานข้ามที่ผู้คนจะเดินข้าม การเดินทางตามเส้นทางเสด็จของพระองค์ จึงเป็นเส้นทางที่มีเรื่องราวน่าศึกษามากมายสายหนึ่งของราชบุรี...

เริ่มจากท่าเรือคลองดำเนินสะดวก ผ่านไปสักพักก็มาถึงบ้านเจ๊กอวดที่ครั้งหนึ่งรัชกาลที่ ๕ เคยเสด็จมาในแบบสามัญชนและเสวยพระกระยาหารกลางวันที่นี่ ก่อนจะทอดลัดดพ้ สู่เจ๊กกลางคลองน้ำจืดแห่งนี้ ซึ่งในอดีต...

สงวนลิขสิทธิ์ © ๒๕๖๒
สัมพันธการท่องเที่ยวอำเภอดำเนินสะดวก
๒๕๖๐๒๓ และ ๒๕๖๑๖๑



DAMNOEN SADUAK . THE LAND OF FRUIT AND THE

This is the area best known to the eyes of the passing people. Around 1980, they have a tradition that is to remember long about the day of Damnoen Saduak. The name which means that many people at that time trade with the famous flow of long river from Bangkok. Krutuan River to Chao Phraya. There are many small businesses that grow up at the waterfronts, which are all connected with trading of King Rama 9. A lot of people have now settled in this area because in the past they traded with the Thai to land the goods. The excellent quality and beauty the river always make and suitable for growing many kinds of the dry vegetables. The area is famous for its variety of water plants, banana, grapes, Citrus, papaya, mangoes, and coconut. Therefore, the area holds the Damnoen Saduak Floating Market. Famous every year.

EXPERIENCE THE WAY OF LIFE AMONGST THE RIVERIDE PEOPLE AT DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET. The Damnoen Saduak District of Pathumthani had always been in the eyes of the tourist since a long while before here have been of a market trading in water. Where people have traded every all of their products and goods there up and down the river. The people journey are often coming to this market



journey to the heart of the country is
 not just a journey through the
 heart of the country but a journey
 through the heart of the country.
 The journey is not just a journey
 through the heart of the country but
 a journey through the heart of the
 country. The journey is not just a
 journey through the heart of the
 country but a journey through the
 heart of the country. The journey
 is not just a journey through the
 heart of the country but a journey
 through the heart of the country.

In the past, once the canals
 had been dug, King Rama 5 decided
 he wanted to know more about the
 lives of the people who resided along
 the banks. So he took a fast dugout
 boat and travelled down the river by
 himself. His route has become part
 of history, and yet another example
 of the King's care for the lives of his
 subjects, who in return show their
 great love and respect for the
 monarchy. If you follow this route,
 you will come across more of the
 attractions of Ratchaburi...

Starting from the wharf of
 Damnoen Saduak Canal, you pass
 the grape vineyards, have a chance
 to taste the coconut milk from the
 young coconuts before passing
 various agricultural plantations. See
 the traditional Thai houses at the
 waterside. Quench your thirst with a
 glass of delectable fresh coconut
 nectar. Fill yourself with traditional Thai
 noodles sold from boats. On this
 route, you will pass the winner of the
 "Best in Damnoen Saduak" award,
 the owner selling his delicious noodles
 from a boat moored alongside the
 river. Pass in front of Chotikaram
 temple and Ban Jek Huat, or Jek
 Huat's house. During his reign, King
 Rama 5 used to come, visit and dine
 with the common folk along the river.
 From here, you proceed past Lad
 Phi Market before coming back to
 the hub of the central Damnoen
 Saduak market.

If you are interested in taking a
 leisurely float down the river and
 through the market, you can get
 additional information from Damnoen
 Saduak Tourist Information Centre by
 calling 241023 or 346161.



บ้านโป่ง-โพธาราม : สัมผัสอารยธรรมไทยรามัญ

BAN PONG - PHOTHARAM : EXPERIENCE THE WAY
OF LIFE OF THAI RAMAN.





BAN PONG PHOTHARAM EXPERIENCE

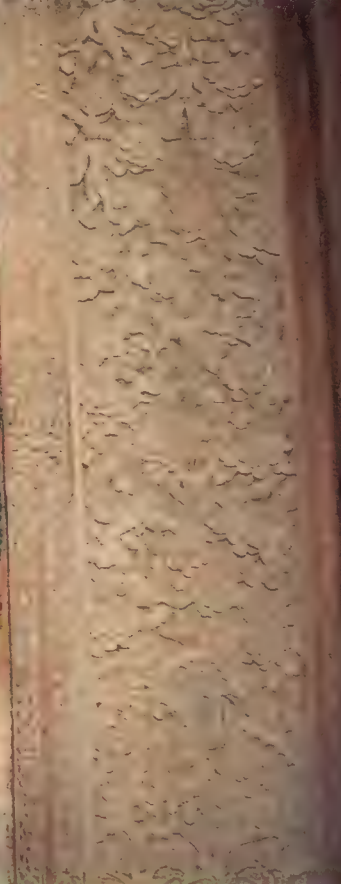
SEE THE 200-YEAR-OLD MURALS AT "WAT KHONG KHA RAM"
 Located about 27 kilometres from the city of Ratchaburi, this most temple was constructed by Phra Yamon more than 200 years ago. The temple was originally called Wat Klamg or "Phiya To", but its new title was bestowed by King Rama 4. The murals in the main chapel at Wat Khong Kha Ram are remarkable for their magnificent beauty.

VISIT THE COUNTLESS MILLIONS OF BATS AT "KHAO CHONG PHRAN" CAVE
 Situated about 15 kilometres from Amphur Photharam is a beautiful cave called Phra Non. Inside the cave is a 9-metre-long reclining Buddha image of Pang Siyas. But the thing which makes this spot famous all over Ratchaburi Province is the countless millions of bats that pour out in a line resembling black smoke for about one hour as dusk falls at around 6.00 pm every evening. In the hot summer season the flock will fly east and in the cooler winter season they fly west.

ENJOY THE NANG YAI SHADOW PUPPETS AT "WAT KHANON" : Located in Tambon Soi Far, about 5 kilometres from Photharam District Office, is the only place in Thailand that has preserved the art of Nang Yai shadow puppet plays. Here you can find about 330 of the puppets still in perfect condition. A display of Nang Yai shadow puppetry is performed just once a week on Saturdays between 10.00 am and 11.00 am.

TOUCH THE PAST BY VISITING THE "WILD TIGER" CAMP AT "KHAU LUANG BARN RAI" CAMP : Located about 7 kilometres from Photharam District Office, this was the site that King Rama 6 used nine times to drill the "Wild Tigers", a now disbanded pseudo-military organization. Nowadays, besides displaying a statue of King Rama 6, the camp is used as a national camp for boy scouts.

CE- THE WAY OF LIFE OF THAI RAMAN



Thailand. Many people call this town "Detroit Muang Thai" or "Little Detroit".
SAMPLE THE CULTURAL HERITAGE AT "WAT MUANG THAI"
events, way of life and culture of the local community especially the Mon or
from the up to the present. All of the very interesting
in the museum are intended to show the pride and proud heritage
at people Saturdays, Sundays and government
9:00 interest in visiting on any

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

โพธาราม : POTHARAM

วัดเขาช่องพราน : WAT KHAO CHONG PHRAN

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

3087



วัดมหาธาตุราชวรวิหาร... Wat Mahatath Rachaworawiharn Temple

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

จอมบึง : CHOM BUNG



วัดเขาเหลือ... Wat Khao Lue Temple

วัดช่องลม... Wat Chong Lom Temple

ถนนเจดีย์หัก Chedi Huk Road

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติราชบุรี Rajaburi National Museum

วัดศรีสุริยวงศ์... Wat Si Suriyawong Temple

ถนนอินทรี Amarin Road

4

Highway 4

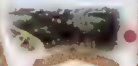


วัดเขารัง... Wat Khao Wang Temple

ถนนพหลโยธินสายเก่า Old Route

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

ถนนราชบุรี-นามพุท Rajaburi-Namphu Road



เขานกอินทรี... Khao Nuan Chan Vantage Point

พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก...

King Rama I Memorial Statue

4



เพชรบุรี...PETCHBURI



ถนนอุดมศิริ...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

แม่น้ำแม่กลอง



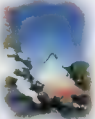
นครปฐม...NAKHON PATHOM

4

เมืองราชบุรี: MUANG RATCHABURI

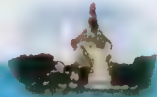


สะพานสิริลucks Bridge ...สะพานสิริลักษณ์



Wat Tam Temple

ค่ายภาพรังษี... Khao Phanurangsee Camp
ศาลหลักเมือง... City Pillar



วัดเกาะศาลพระ... Wat Koh Sam Phra Temple



หอนาฬิกา... Black Tower

Kralphat Road

Kaithon Road

วัดเขาอีกร

ถนนพหลโยธิน

ถนนกาญจนาภิเษก

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

คูบัว... Koo Bua

สถานีรถไฟราชบุรี... Railway Station

วัดเพลง... WAT PHLENG

แผนที่เมืองราชบุรี... Map of the City of Ratchaburi

ตัวอย่างโปรแกรมท่องเที่ยวราชบุรี

(2 วัน 1 คืน : ดำเนินฯ โพธาราม จอมบึง-สวนผึ้ง)

วันแรก

- เช้า - ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
- สาย (10.00 น.) - ชมสาธิตการขีดหนังใหญ่วัดขนอน (เฉพาะวันเสาร์)

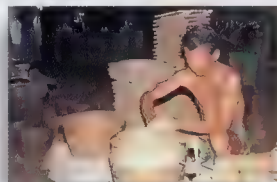


เที่ยง

- แวะชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านวัดม่วง
- แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์
- มื้อเที่ยงริมแม่น้ำแม่กลองหรือในเมืองราชบุรี
- แวะชมและซื้อผ้าขึ้นดินจากชาวยวน

บ่าย

- เดินทางสู่สวนผึ้ง ระหว่างทางแวะชมถ้ำเขาบินและ
- เลื่อนในสวนสัตว์เขาประทับช้าง
- อาบน้ำแร่ที่บ่อคลึง
- เข้าสู่วัดพักใน อ.สวนผึ้ง



เย็น

วันที่สอง

- เช้า - ชมไร่กุหลาบอุษาวดี
- ชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านภักไทย์
- บ่าย - ชมพระพุทธรูปสมัยทวารวดี ที่เขาวง
- นมัสการเจ้าแม่กวนอิม วัดหนองหอย
- เย็น (17.30 น.) - รอชมค้างคาวนับล้านออกจากถ้ำ วัดเขาช่องพราน
- เดินทางกลับกรุงเทพฯ



แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบเล็ก

(ดำเนินฯ-เมือง-จอมบึง-โพธาราม)

- เช้า - ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
- สาย - พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี
- ชมและเลือกซื้อผ้าขึ้นดินจาก
- หรือเลือกซื้อ ขลุ่ย-แคนคุณภาพเยี่ยมที่ดอนแร่
- บ่าย - ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขาบิน, สวนสัตว์เปิด-สวนพฤกษศาสตร์เขาประทับช้าง
- แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์
- เย็น (17.30 น.) - ชมค้างคาวที่เขาสองพราน ก่อนเดินทางกลับ

แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบใหญ่

(ดำเนินฯ-สวนผึ้ง-จอมบึง-โพธาราม)

- เช้า - ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
- สาย - สู่สวนผึ้ง
- อาบน้ำแร่ที่บ่อคลึง, ชมพิพิธภัณฑ์ภักไทย์, โปงลูป
- ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขาบิน
- เย็น (17.30 น.) - ชมค้างคาววัดเขาช่องพราน, เดินทางกลับ



**TENTATIVE PROGRAM TO VISIT RATCHABURI
(2 DAYS 1 NIGHT)
(DAMNOEN - CHOM BUNG - SUAN PHUNG)**

Day 1

- | | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Morning | <ul style="list-style-type: none"> - Visit Damnoen Saduak Floating Market |
| 10.00 | <ul style="list-style-type: none"> - Enjoy the Nang Yai Shadow puppetry performance - Visit Wat Muang local museum - Buy cloth dolls at Ban Sing - Lunch - Buy Teenjok Sarongs inherited from the Thai Yuan people |
| Afternoon | <ul style="list-style-type: none"> - Depart for Suan Phung - Visit Khao Bin Cave and Khao Pratap Chang Centre for the breeding, rearing and survival of wild animals - Refresh yourself in the hot mineral water stream of Bo Khlung |



Day 2

- | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Morning | <ul style="list-style-type: none"> - Visit Usa-wadee Rose Garden - Visit Phawothai local museum |
| Afternoon | <ul style="list-style-type: none"> - See the Dvaravati Buddha Image at Tham Ruesi Khao Ngu - Visit goddess image at Nong Hoy Temple |
| Evening | <ul style="list-style-type: none"> - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran temple - Return to Bangkok |

One day Tour (Damnoen-Muang-Chom Bung-Photharam)

- | | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Morning | <ul style="list-style-type: none"> - Visit Damnoen Saduak Floating Market - Visit Ratchaburi National Museum - Shop for Teenjok Sarongs / mouth organs & flutes at Don Rae |
| Afternoon | <ul style="list-style-type: none"> - Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave , Khao Pratap Chang - Shop for cloth dolls at Ban Sing |
| Evening | <ul style="list-style-type: none"> - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran - Depart Ratchaburi |

One day Tour (Damnoen-Suan Phung-Chom Bung-Photharam)

- | | |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Morning | <ul style="list-style-type: none"> - Visit Damnoen Saduak Floating Market - Depart for Suan Phung - Bathe at Bo Khlung Hotspring - Visit Phawothai Museum Garden |
| Afternoon | <ul style="list-style-type: none"> - Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave |
| Evening | <ul style="list-style-type: none"> - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran - Depart Ratchaburi |

ที่พักในราชบุรี RECOMMENDED ACCOMMODATION

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี : **Amphur Muang District, Ratchaburi Province**

ชื่อ ที่ตั้ง/โทรศัพท์ ประมาท/ราคา (บาท) .Name Address /Telephone No. Type/Price (Baht)

กวางฮัว 200-202 ถ.อัมรินทร์ : Guang Hua, Amarin Rd./Tel 337119 H/500

นำสิน 2-16 ถ.ไกรเพชร : Nam Sin, Kraiphet Rd./Tel 337633-4 H/500

ราชบุรีดี 43/1 ถ.อุดมศิริ : Ratchaburi Dee1, Udom Siri Rd./Tel 338302, 338542 H/500

หงษ์ฟ้า 89/13 ถ.ราษฎร์ยินดี : Hong Fa, Rat Yindee Rd./Tel 337484 H/500

อารยะ 187/1-12 ถ.ไกรเพชร : Araya, Kraiphet Rd./Tel 337782 H/500

โกลเด้นซิตี 76/1 ถ.เพชรเกษม : Golden City, Petchkasem Rd./Tel 338444, 317140-4 H/1,000

ครัวหลวง รีสอร์ท : Khrua Luang Resort/Tel 321221, 316883 H/1,000

กฤษณะโมเต็ล 118 ถ.คทาธร : Krisana Motel, Kathathorn Rd./Tel 337262 M/500

ศาลาไทยโมเต็ล 65/8 ถ.คทาธร : Sala Thai Motel, Kathathorn Rd./Tel 337172 M/500

เฟรนด์โมเต็ล 59 ถ.เพชรเกษม : Friend Motel 59, Petchkasem Rd./Tel 321221 M/500

เฮ้าส์ 78 137 ถ.เพชรเกษม : House 78, Petchkasem Rd./Tel 338095, 321078 M/500

อำเภอจอมบึง : Chom Bung District

แคว้นฮิลล์ บ้านหนองตาเน็ด : Castle Hill, Ban Nong Dtannert/Tel 261223-6 H/1,500-2,500

สวนราชพฤกษ์ : Suan Rajapruek Tel 211923 B/1,000-1,500

อัสวแลนด์ : Asawa Land B/500-2,500

อำเภอดำเนินสะดวก : Damnoen Saduak District

นกน้อย : Nok Noi Tel 251382 H/500

บ้านสุขโขรีสอร์ท : Ban Suk Chok Resort S/500

อำเภอบ้านโป่ง : Ban Pong District

ซีซาร์ พาเลส : Caesar Palace Tel 200052-3 H/500

ลัคกี้ : Lucky Tel 211312 H/500

วิลล่าโฮเต็ล 30/2 ถ.แสงชูโต : Villa Hotel, Saengchuedtho Rd./Tel 221312 H/500

เกษมสุข 2/126 ถ.แสงชูโต : Kasem Suk, Saaengchuedtho Rd./Tel 211384, 221027 H/500

ไทยนารีเวอร์ไซด์ 19/19 ถ.แสงชูโต : Thai Nam Riverside, Saengchuedtho Rd./Tel 211947-8

H/1,000

นิวสิริสัมพันธ์ 8 ถ.เขาสูง-เบิกไพร : New Siri Samphan, Khao Ngu-Berk Phry Rd./Tel 211595

H/500

บ้านโป่งอินน์ 21 ถ.แสงชูโต : Ban Pong Inn,Saengchuedtho Rd./Tel 211923 H/500
ไทยนาโฮเต็ล 19/29 บ้านโป่ง : Thai Nam Hotel,Ban Pong/Tel 211947-8 H/500
ศรีสวัสดิ์ 98-102 บ้านโป่ง : Sri Sawat,Ban Pong/Tel 211027 H/500
ทิพย์โฮเต็ล 105 ซ.กระจ่างวัฒนา : Thip Hotel,Soi Krajang Wattana/Tel 211346 H/500

อำเภอปากท่อ : Pak Tho District

เหมื่อนฝั้น : Muan Fan /Tel. 01-4037585 M/500

อำเภอโพธาราม : Photharam District

แสนสุขโฮเต็ล : Saensuk Hotel H/500

อำเภอบางแพ : Bang Phae District

บ้านเรือนแก้ว : Ban Ruen Kaew Tel 01-2114713 S/1,000-1,500

อำเภอสวนผึ้ง - กิ่งอำเภอบ้านคา : Suan Phung District & Ban Kha Sub-District

สวนนางพญา 1/1 ถ.ชัยป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : Suan Nang Phaya,Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd. /Tel 395185-7,02-5398354-5, 01-2152817 H/500-1,000

มาร์คแลนด์ 1ม.5 ต.สวนผึ้ง : Markland,Muu 5 Suan Phung Sub-District/Tel 364341-2 H/500 1,000

บ่อคลึงฮอตสปริง : Bo Khlung Hot Spring Tel 02-2798169-71,395156 B/1,500-2,500

สวนผึ้งแลนด์ 101/3 ต.บ้านคา : Suan Phung Land, Ban Kha Sub-District/Tel 02-8843983, 01-2112689 B/1,000-1,500

เอ็นเค รีสอร์ท 82/2 ม.1 ถ.ชัยป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : N.K. Resort, Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd./ Tel 395138,395206 S/1,500-2,500

บ้านชมดอย : Ban Chomdoi./Tel 02-4577552,01-9843475 B/600

บ้านบัววัฒนา 24/6 ม.1 ต.สวนผึ้ง : Ban Bua Wattana, Muu 1 Suan Phung Sub-District./ Tel 395081,395083, 221189 B/600

เดียนล่อม : Duenlom Tel. 364111-2.

ภโวทัย Phawothai Tel. 395192-4, 211189

H = Hotel , S = Resort , B = Bungalow , M = Motel

***ราคาที่แจ้งนี้เป็นราคาโดยประมาณ อาจมีการเปลี่ยนแปลง กรุณาโทรสอบถาม
The prices quoted are approximate rates and subject to changes.
Please phone to check details.***

สนามกอล์ฟ : GOLF COURSES

ดรากอนฮิลล์ อ.ปากท่อ Dragon Hill , Pak Tho Tel. 032-261205-7

ราชบุรีคันทรีคลับ อ.จอมบึง Ratchaburi Country Club , Chom Bung District Tel. 02-2828620

032-261223-6 รอยัลราชบุรีกอล์ฟคลับ เขาแร้ง อ.เมือง Royal Ratchaburi Golf Club, Khao

Raeng , Muang District Tel. 02-2591413-5

PHA CHEE RIVER...แม่น้ำกาชี

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

กาญจนบุรี KANCHANABURI

323

3209

3274

3057

3089

3089

4

4

นครปฐม NAKHON PATHOM

วัดเขาช่องปราน Wat Khao Chong Phran

วัดคงคาธาร Wat Khong Kha Ram

325

3236

กรุงเทพฯ...BANGKOK

ไร่กุหลาบอุษาคี Usa-wadee Rose Garden

สวนผึ้ง SUAN PHUNG

น้ำตกผาแดง Pha Dang Waterfall

3087

เขตรูปทิวเขา CHAT PA WAT JUNCTION

ถ้ำจอมพล Chompon Cave

3087

เขาประทับช้าง Khao Pratap Chang

ถ้ำเขาวง Khao Ngu Cave

ถ้ำเขามัน Khao Bin Cave

จอมบึง Chom Bue

เมืองราชบุรี MUANG RATCHABURI

ตุ๊กตาดินเผา Doll Product

3335

3336

ดำเนินสะดวก DAMNOEN SADUAK

ธารน้ำร้อนบ่อคลึง Bo Khlung Hot Spring

ภูปหิมา Phawothai Museum

น้ำตกเก้าชั้น Kiew Chan Waterfall

3313

วัดป่าพระธาตุเขาน้อย Wat Pa Phrathat Khao Noi

สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ Queen Sirikit Forest Garden

บ้านคา BAN KHA

น้ำตกห้วยทราย Sun Toe Waterfall

น้ำตกห้วยสวนพลู Huay Suan Phlu Waterfall

พุร้อนโป่งกระทิง Pongkrating Hot Spring

เส้นทางชมรถท่องเที่ยว Driving Route

3206

3208

3339

3088

เส้นทางจักรยาน Bike Route

คูบัว Koo Bua

โบสถ์วัดพระธาตุ Wat Phraharuthat

ผ้าจกคูบัว Pha Jok Products of Koo Bua

วัดเพลง WAT PHEUNG

ปากท่อ PAK THO

3093

สมุทรสงคราม SAMUT SONGKRAM

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

อ่าวไทย... GULF OF THAILAND

เพชรบุรี PETCHBURI

4

35

กรุงเทพฯ...BANGKOK

สมุทรสาคร SAMUT SAKHRI

แผนที่แสดงเส้นทางท่องเที่ยวในจังหวัดกาญจนบุรี



แนะนำเส้นทางขับรถท่องเที่ยว

เส้นทางที่ตัดจากถนนเพชรเกษมผ่านกิ่งอำเภอบ้านคา ไปสู่อำเภอสวนผึ้งนั้น นับว่าเป็นเส้นทางที่สวยงาม หากคุณเดินทางโดยรถยนต์ส่วนตัว และเคยแวะเที่ยวแหล่งท่องเที่ยวในอำเภोजอมบึงมาแล้ว อยากลองใช้เส้นทางอื่นดูบ้าง ขอแนะนำให้ใช้เส้นทางสายแยกอำเภopaktho ๓๒๐๖ สู่ม้านโป่งกระทิง ๓๓๑๓ ก่อนผ่านกิ่งอำเภอบ้านคาสู่สวนผึ้ง หรือจะใช้เส้นทางห้วยชินสีห์ ตรงข้ามทางเข้าตำบลคูบัว ๓๓๓๗ ผ่านบ้านทุ่งหลวง ไปบรรจบกับสายแรกที่บ้านโป่งกระทิง ถึงกิ่งอำเภอบ้านคา ก่อนเข้าสู่อำเภอสวนผึ้งเช่นกันเป็นเส้นทางที่ตัดผ่านป่าและทิวเขา สลับซับซ้อนสวยงามมากเส้นทางหนึ่งในราชบุรี



SUGGESTED DRIVING ROUTES FOR TOURISTS

Turn off of the main Petchkasem Road and go past Amphur Ban Kha Sub-District, into Amphur Suan Phung. This is a beautiful route, but if you are travelling in your own car and have already been to various attractions in Amphur Chom Bung, you might like to try another route. We suggest you take road 3206 at Pak Tho and turn on to road 3313 to Ban Pongkrating before passing Amphur Ban Kha Sub-District to Suan Phung. Alternatively you can use the Huay Chinasi (opposite the turn off to Tambon Koo Bua) Road 3337. This route takes you past Thung Luang until you reach the first road at Ban Pongkrating. Turn on to this road and continue through the Amphur Ban Kha Sub district until you reach Suan Phung. This is perhaps the most beautiful route in Ratchaburi, cutting through the forest and passing close to the undulating mountain ridges.

ราชบุรี...

ตลาดกรต : RECOMMENDED RESTAURANTS IN RATCHABURI PROVINCE

อำเภอมือง จังหวัดราชบุรี : Amphur Muang Ratchaburi ก๋วยเตี๋ยวไขราชบุรี : Guay Tleow Khai Ratchaburi (Egg Noodles) 319657 **จันทร์เพ็ญ (เต้าหู้น้ำแดง ปลาช่อน)** : Chanphen (Tofu in red sauce; Carp) 337138 **ไทยแสง (พลากุ้ง ต้มยำปลาช่อน)** : Thai Saeng (Spicy prawn salad ; Spicy carp soup) 337102 **เปิดย้งน้ำผึ้ง** : Ped Yang Nam Phung (Honey-roasted duck) 338740 **ไหมไทย** : Mai Thai 321498 **ร้านอาหารไทยราชบุรี (หมูชะมวง ปลาร้าส้ม แกงเลียง)** : Ran Aharn Thai Ratchaburi ("Chamuang" pork; Chopped fermented fish ; Spicy vegetable soup) 337259 **เรือนแพ (ขาหมูทอดกรอบ ปลาสดคังลวก)** : Ruen Phae (Crispy fried leg of pork ; Poached catfish) 321877 **แพแม่น้ำ (เปิดร่อน ปลาคังจู้)** : Jeing Sa Phan Sri Sak Khan Mee Fah Sa : Phae Mae Nam (Sliced duck ; Fish in sweet curry sauce) on Tha Sho Riverbank at the foot of Siriluck Bridge. **แพกุ้ง ถนนศรีสุริยวงศ์ทางไปอำเภอดำเนินสะดวก** : Phae Kung, Sri Suriyawong Road on the way to Wat Phlueng District. **น้ำวัดหน้าวัดคูบัว, ต.คูบัว** : Na Wat, in front of Wat Koo Bua Temple **เนื้อต้มบ้านสิงห์ ใกล้โรงพยาบาลศูนย์ราชบุรี** : Nuea tom Ban Singha (Boiled beef) near Ratchaburi General Hospital. **ฮวดข้าวมันไก่ หน้าสถานีรถทัวร์ราชบุรี - กทม.** : Huat's Khao Man Kai (Chicken and rice) in front of the Ratchaburi-Bangkok Air-conditioned Bus Station. **อำเภอบ้านโป่ง Amphur Ban Pong** **แพแม่น้ำ (ต้มยำปลาคัง คอหมูย่าง) ถนนแสงชูโต** : Phae Mae Nam (Spicy fish soup ; Roasted neck of pork), Saengchuedtho Road **แพเสนห์ชาชนา (ขาหมูกรอบ เปิดร่อน เอ็นตุ๋น) ถนนเบิกโพธิ์มน้ำแม่กลอง** : Phae Sa-ne Chai Nam (Crispy fried leg of pork ; Sliced duck ; Boiled sinew soup), Berk Phry Road on the bank of the Mae Klong River. **วันดี (เปิดร่อน ไก่ไทยเค็มทอด) ถนนเขาสูง - เบิกโพธิ์** : Wan Dee (Sliced duck ; Salted fried Thai chicken), Khao Ngu-Berk Phry Road **มธุรส (หมี่กรอบ ไก่ไทยผัดซีอิ้ว)** : Mathurot (Crispy noodles ; Thai chicken in soya sauce) 221209 **อำเภอดำเนินสะดวก : Amphur Damnoen Saduak District** **ขวัญดำเนิน (หอยทอดคั่วผัดปู หลน)** : Khwan Damnoen (Sizzling fried shellfish ; Simmered crab) 251480 **พรทิพย์คาเฟ่ (กุ้งก้ามกรามปรุงรสสารพัด)** : Pornthip Cafe (Prawn claws with various seasonings) 251870 **ก๋วยเตี๋ยวเรือดำเนินฯ อร่อยเกือบทุกเจ้า** : Delicious noodles sold from the vendors along the waterways of Damnoen Saduak are almost always excellent. **อำเภโพธาราม : Amphur Photharam** **ซ่งกี** : Song Gee 231113 **หอยทอดนายดี หน้าวัดโพธาราม** : Hoi Thod Nai Dtee (Mr. Dtee's fried shellfish) in front of Wat Photharam Temple. **อำเภोजอมบึง : Amphur Chom Bung** **ลมไชย (ปลาช่อนนึ่งซีอิ้ว)** : Lom Choi (Mullet steamed in soya sauce) 261099 **บั้งหงาย (ไข่ตุ๋น)** : Pang Ngai (Steamed egg) 261289 **อำเภอบางแพ Amphur Ban Phae** **บ้านเรือนแก้ว** : Ban Ruean Kaew 01-2114713 **เจ็พยอม กม.๑๑ ถนนบางแพ - โพธิ์ก** : Je Payom, 11 kilometre stone on Thanon Bang Phae - Phohak Road **อำเภอสวนผึ้ง : Amphur Suan Phung** **ครัวกระเทียม** : Khrua Krarieng (Karen Kitchen) 395166 **ป้าหอ** : Pa Hor หน้าพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติสวนผึ้ง In front of the Amphur Suan Phung District Office.

AMPHUR WAT

และสายน้ำ

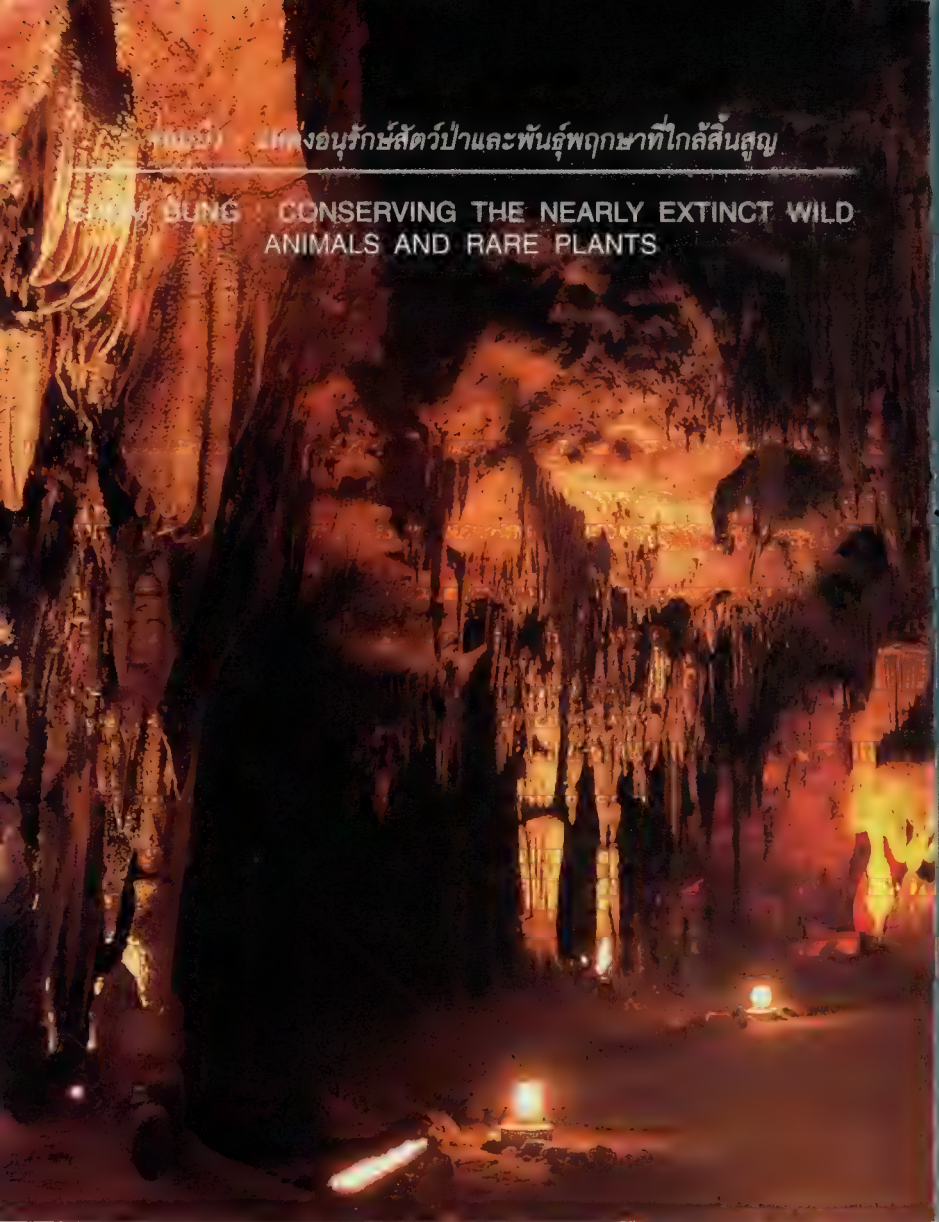
LAND OF THE THAI

1977



ทิวเขา) แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พืชมหายากที่ใกล้สูญ

SUMMIT BUNG CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS



อำเภอกที่เปรียบเสมือนประตุสุสวนผึ่ง จากอดีตทีเป็นผินป่าและเขาหินปูน ก่อเกิดโตรก
ถ้ำสวยงามขึ้นชื่อหลายแห่ง ปัจจุบันเป็นแหล่งอนุรักษ์จำวแห่งนักล่าและพรณไม้ดอกหายากหลายชนิด
เป็นอำเภอกหนึ่งของราชบุรี ทีมีแหล่งท่องเทียว เหมาะกับเขาวชนและครอบครัว

ชมหินสวยกลางแสงสีที่ "ถ้ำเขาบิน" ห่างจากตัวเมืองราชบุรีประมาณ ๒๒ กิโลเมตร ตั้งอยู่ในเทือก
เขาบิน มีหินงอกหินย้อยสวยงามมาก ทีมาของชื่อถ้ำ เชื่อกว่ามาจากหินงอกย้อยเป็นรูปพญาอินทรีย
กางปีกดูสง่างาม จึงได้ชื่อว่า ถ้ำเขาบิน และภายในถ้ำยังมีน้ำแร่เล็ก ๆ ทีชาวบ้านเชื่อกันว่า เป็นบ่อน้ำ
ศักดิ์สิทธิ์ ปัจจุบันมีการจัดแสงไฟตามกลุ่มหินย้อยต่างๆ เพื่อเสริมจินตนาการ

ตื่นตาหินย้อยระย้า ณ "ถ้ำจอมพล" ห่างจากถ้ำเขาบิน ๑๑ กิโลเมตร อยู่ในสวนรุกขชาติ เดิมมีชื่อว่า

A vertical photograph of a cave interior. The ceiling is covered with numerous large, white, stalactite-like formations that hang down. The cave is dimly lit, with a small light source visible in the lower left corner. The formations are illuminated by a warm, orange light, creating a dramatic effect. The background is dark, and the overall atmosphere is mysterious and ancient.

[illegible]

จนกระทั่งใน เช้าวันอาทิตย์ เช้าวันพระที่ข้า้ง" อยู่ใน
ความดูแลของกรมป่าไม้ ภาตในบริเวณมีพื้นที่ารรนาชาติ
บนเขาพระที่ข้า้ง และอ่างเก็บน้ำเชิงหน้าผา เหมาะ
สำหรับเป็นจุด ชมวิวและดูนก โดยเฉพาะอย่างยิ่ง นกเปิดน้ำ
ซึ่งอพยพมาจากไซบีเรีย ในช่วงเดือนพฤศจิกายนถึง
กุมภาพันธ์ของทุกปี
เปิดโลกจำวแห่งนักล่า ภาตในพระที่ข้า้ง และสวนสัตว์
เปิดเข พระที่ข้า้ง เป็น ด มีศิยาในทางศิลปกรรมของ
กรมป่าไม้ มีถ้ำและเลียงและแพร่พันธุ์ไป นอกจากนั้น
ยังมีสัตว์อ ๆ เช่น เลียงผา นกออก ทาง ฯลฯ ซึ่งส่วน
ใหญ่เป็นสัตว์ที่ได้รับการบริจาคจากต่างประเทศ นำมา
อภิบาลและขยายพันธุ์ ให้อาศัยอยู่ในบริเวณสวนสัตว์
เปิดเขาพระที่ข้า้ง มีพื้นที่ราว ๒๐ ไร่ เปิดให้
นักท่องเที่ยวเยี่ยมชมในวันหยุดเสาร์-อาทิตย์ ไม่เสีย
ค่าเข้าชม แต่ยินดีรับการบริจาค เพื่อใช้เป็นค่าอาหารสัตว์
และบำรุงสวนสัตว์

เปิดโลกจ้าวแห่งนักรบ นักบินแพะพันธุ์สัตว์บนละสวนสัตว์
เปิดเขาประทับช้าง เป็นถ้ำ มีศิลาในทางขุดพบของ
ถ้ำมาไม่ มีถ้ำและถ้ำเล็ก ๆ ละแพร่พันธุ์ไป นอกจาก
ยังมีสัตว์อื่น ๆ เช่น เสือดำ นกออก ทาง ทาง นก
ใหญ่เป็นสัตว์ที่โตในทางขุดพบสัตว์มาได้ นำมา
อภิบาลและขายพันธุ์ ให้อาศัยอยู่ในบริเวณสวนสัตว์
เปิดเขาประทับช้าง มีพื้นที่ราว ๒๖ ไร่ เปิดให้
นักท่องเที่ยวเยี่ยมชมในวันหยุดเสาร์-อาทิตย์ ไม่เสีย
ค่าเข้าชม แต่ยื่นบัตรการบริจาค เพื่อใช้เป็นค่าอาหารสัตว์
และบำรุงสวนสัตว์

A photograph of a tiger behind a chain-link fence. The tiger is looking towards the camera, with its head slightly turned. The background is a dense thicket of trees and foliage. The ground in the foreground is covered with dry leaves and twigs.

SEE THE COLOUR-ILLUMINATED ROCKS AT KHAO BIN CAVE : Located about 22 kilometres from Ratchaburi city centre is the mountain range of "Khao Bin", or "Flying Mount", which is home to the cave of the same name. Inside are incomparable stalagmites and stalactites. It was one of these stalagmites in the shape of a majestic giant eagle with its wings outspread which gave the cave its name. Also inside is a small mineral spring which villagers believe is sacred. Nowadays, illumination by coloured lights help enhance visitors' views and enjoyment. Admission is just B10.

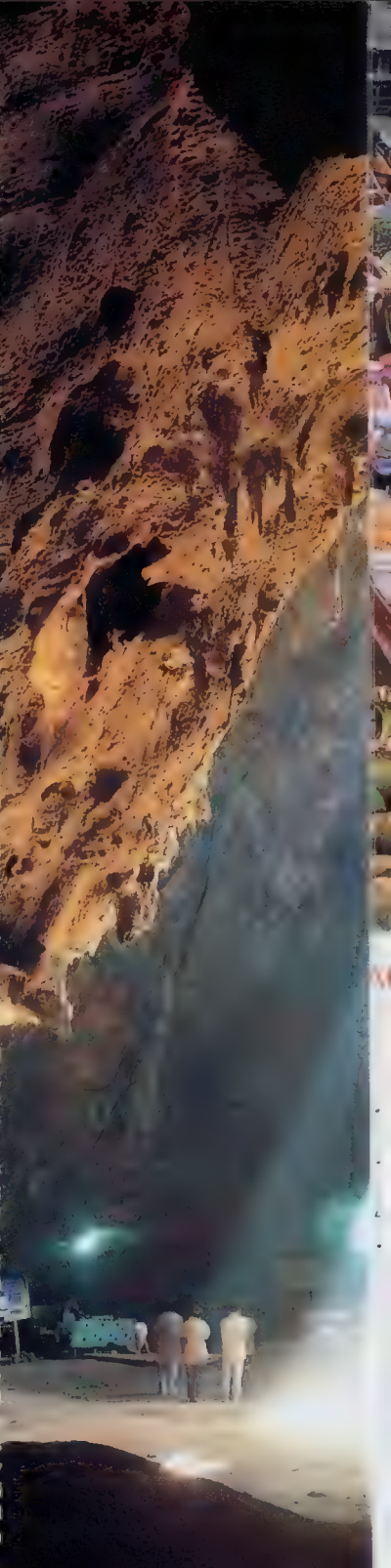
BE DAZZLED BY THE SUSPENDED STALACTITE OF CHOMPON CAVE : About 11 kilometres from Khao Bin cave and situated within an area referred to as another cave. This one was formerly known as "Tham Mutchalin" or "Mutchalin Cave". Inside there are many beautiful stalactites and stalagmites which are illuminated by daylight from an open window. Each year during the dry season, a celebration is held in honour of the image of Phra Phuttha Bua. When King Rama 5 visited the cave he was impressed by the beauty of the stalactites and stalagmites, especially one called Pha Wichit, which he thought looked like the stripes worn on the sleeve of a field marshal showing his rank. He then bestowed the cave the new name of "Tham Chomphon" or "Field Marshal Cave".

THE FLOWERS OF RATCHABURI : THE CENTRAL REGION BOTANICAL GARDEN OF "FLOWERS FROM THAI LITERATURE" : Located at the foot of "Tham Pratap Chang" opposite the entrance to "Khao Bin" cave. It is a peaceful and shady forest garden which houses many rare species of plants which have been mentioned in Thai literature. The garden is beautiful between February and April when the white Orapim flower is in bloom. The garden is a lovely place for rest and relaxation while improving your knowledge of the plants.

OBSERVE THE MIGRATING BIRDS IN THE PROTECTED AREA OF KHAO PRATAP CHANG : THE PRATAP CHANG TAIN : Under the control of the Forestry Department, the area has unspoiled forest on the slopes of Pratap Chang, with a reservoir in the middle. It is a lovely site for watching the migrating birds, especially geese, which wing in from Siberia and stay in the area in Thailand from November to March.

LOOK INTO THE WORLD OF WILDLIFE HUNTERS AT "THE KHAO PRATAP CHANG CENTRE FOR THE BREEDING, REARING AND SURVIVAL OF WILD ANIMALS" : This is the only centre in Thailand under the control of the Forestry Department which is responsible for the breeding, rearing and preservation of wild animals. In this centre, birds, antelope, guinea fowl, deer etc. are also cared for here. Most of the animals are rescued, donated, or were formerly held in captivity. They are brought to the area for protection, rearing, or to give birth, and allowed to live in the wild.

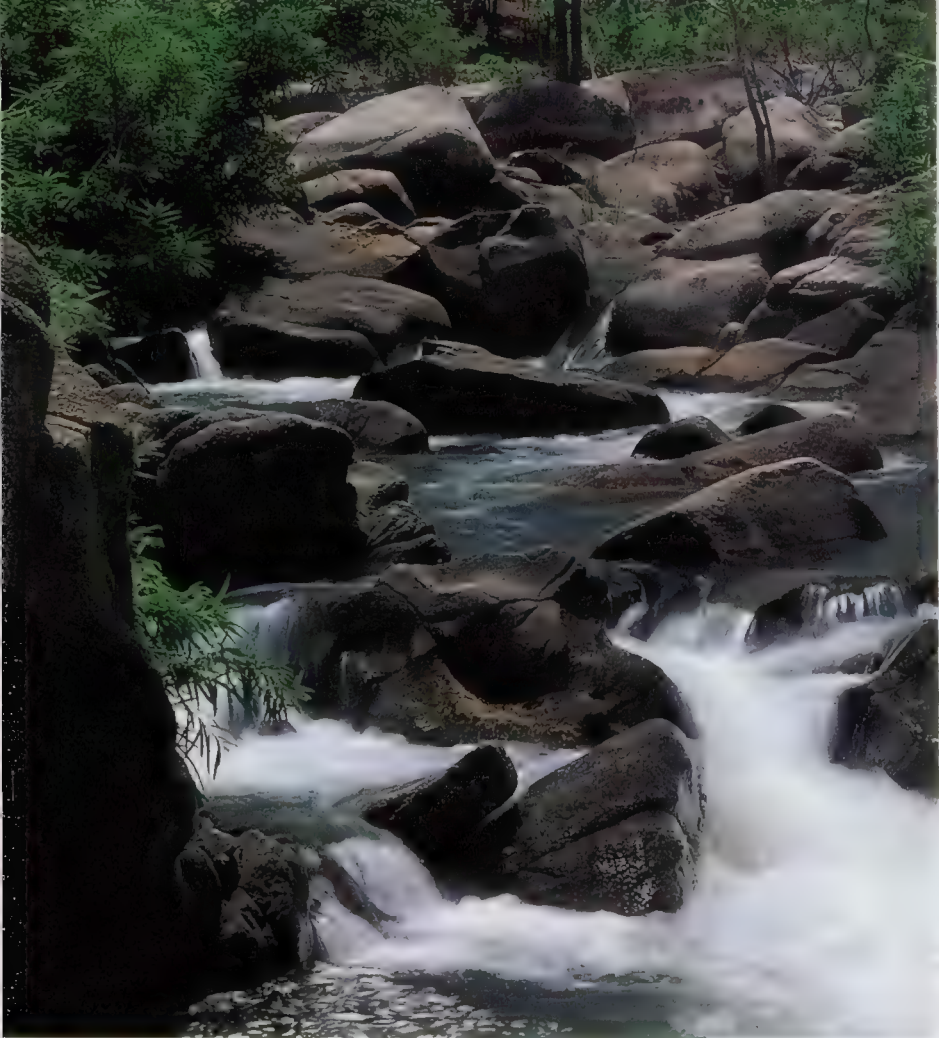
PRATAP CHANG TAIN : The Pratap Chang Tain is a place where visitors can see the birds each Saturday and Sunday. Hundreds of donations are always received with very grateful thanks, and will be used to feed the animals and improve the environment in which they live.

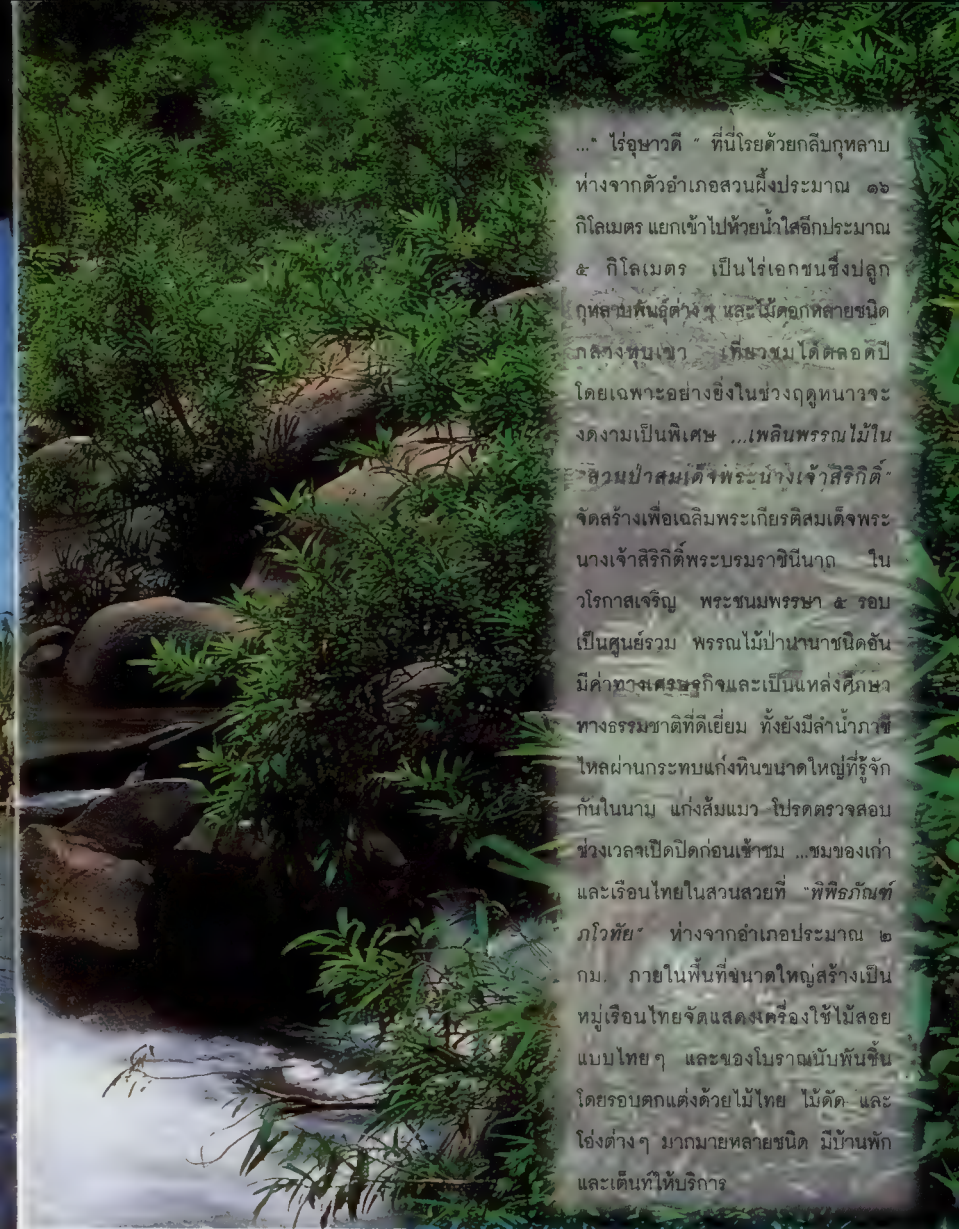


จอมบึง : แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พืชหายากที่ใกล้สูญ

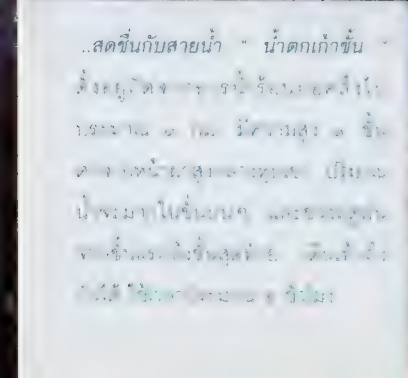
CHOM BUNG : CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS

This Amphur is always referred to as the gateway to "Suan Phung" or the "Bee Garden". In the past, the area was just forest and limestone mountains which formed the many beautiful caves in the area. Nowadays, it is a conservation area for the protection of hunted animals and many rare species of plants. The town has many attractions to visit and is one of the most suitable places in Ratchaburi for young people and families.

[illegible]



... "ไร่อุษาวดี" ที่นี้รอยด้วยกลีบกุหลาบ
ห่างจากตัวอำเภอสวนผึ้งประมาณ ๑๖
กิโลเมตร แยกเข้าไปห้วยน้ำใสอีกประมาณ
๕ กิโลเมตร เป็นไร่เอกชนซึ่งปลูก
กุหลาบพันธุ์ต่าง ๆ และไม้ดอกหลายชนิด
กลางหุบเขา ที่สวยงาม ได้ตลอดปี
โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงฤดูหนาวจะ
งดงามเป็นพิเศษ ...**เทพินพรรณไม้ใน**
"สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์"
จัดสร้างเพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระ
นางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ใน
วโรกาสเจริญ พระชนมพรรษา ๕ รอบ
เป็นศูนย์รวม พรรณไม้ป่านานาชาติอัน
มีค่าทางเศรษฐกิจและเป็นแหล่งศึกษา
ทางธรรมชาติที่ดียิ่ง ทั้งยังมีลำน้ำภาชี
ไหลผ่านกระโทกแก่งหินขนาดใหญ่ที่รู้จัก
กันในนาม แก่งส้มแมว โปรดตรวจสอบ
ช่วงเวลาเปิดปิดก่อนเข้าชม ...ชมของเก่า
และเรือนไทยในสวนสวยที่ **"พิพิธภัณฑ์**
ภวทัช" ห่างจากอำเภอประมาณ ๒
กม. ภายในพื้นที่ขนาดใหญ่สร้างเป็น
หมู่บ้านไทยจัดแสดงเครื่องใช้ไม้สอย
แบบไทยๆ และของโบราณนับพันชิ้น
โดยรอบตกแต่งด้วยไม้ไทย ไม้ดัด และ
ไผ่ต่างๆ มากมายหลายชนิด มีบ้านพัก
และเตนท์ให้บริการ



...สดชื่นกับสายน้ำ " น้ำตกเก้าชั้น "

ตั้งอยู่ทางทิศใต้ของอำเภอสวนผึ้ง
ประมาณ ๑๖ กม. ห่างจากสวนผึ้ง ๑๖ กม.
เป็นน้ำตกที่สวยงามและเย็นสบาย
เหมาะสำหรับพักผ่อนและชมธรรมชาติ
โดยรอบมีร้านอาหารและที่พักบริการ





สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดนตะวันตก

"SUAN PHUNG" BEE GARDEN : QUEEN OF THE WEST.

The town is an area of high ground surrounded by mountains. The summer here is very pleasant. The town is about 100 km from Bangkok. It is a very beautiful place to live in, or near, the hotter, more humid and polluted capital. Here you will find comfortable accommodation and campsites at your service, and a lot of interesting places for you to experience.

REFRESH YOURSELF IN THE HOT MINERAL WATER STREAM OF "BO KHLUNG" : About 15 kilometres from Amphur Suan Phung, this hot mineral stream has its source in the Tanaosri mountain range. The stream flows throughout the year and the temperature of the water ranges from 120-134 degrees Fahrenheit. Travellers are able to come and bathe in the warm mineral water. There is also accommodation and a campsite for visitors in the area.

SEE THE SUBSIDED GROUND OF "PONG YUB" : Located at Ban Tha Kheay, turn left about 5 kilometres before the town centre and go straight ahead for a further 5 kilometres. The subsidence of the ground has created a steep cliff similar to the one in Pae Muang Phi in Phrae Province.

FRESHEN UP IN THE CASCADING WATER OF "NAM TOK KAEW CHAN" WATERFALL.

1 kilometre from Bo Khlung hot stream is "Nam Tok Kaew Chan" or "Nine-Level Waterfall". As the name indicates, the water cascades from the ninth level and down the central valley of a steep cliff, especially during the rainy season when there is always a lot of water at the top level. It is possible to walk up to the ninth level at a point where the water is not too hot.

"RAI USA-WADEE", THE PLACE SPRINKLED WITH ROSE PETALS : Go about 16 kilometres from the town centre and turn off when you reach Huay Nam Sai. From here go straight ahead for about 5 kilometres. You will reach a private plantation where many different kinds of roses and flowering plants are cultivated in the middle of a valley. Visitors are welcomed throughout the year, but the best time to visit is during the cool season when the

beautiful blooming plants create a special atmosphere. Accommodation is also available for visitors.

BE CAPTIVATED BY ALL KINDS OF PLANTS AT "SUAN PHA SOMDET PHRA NANG CHAO SIRIKIT" OR "QUEEN SIRIKIT FOREST GARDEN"

Opened in honour of, and to celebrate, the completion of Queen Sirikit's fifth cycle, or her 60th Birthday. There are many kinds of different forest plants on show at the centre, several of which have economic benefit. The garden is also an excellent place to study nature. Adding to the atmosphere are the rapids of the Pha Chee tributary as they crash over and through large rocks and boulders. These rapids are known as the "Kang Som Maew" rapids.

SEE THE PAST AND THAI HOUSES IN THE BEAUTIFUL MUSEUM GARDENS OF "PHIPITIPHAN PHAWOTHAI" : This large area of land

is about 10 kilometres from the town. Inside are a number of traditional Thai houses displaying a range of very typical Thai implements and countless ancient objects which were used in or to adorn, the houses. These objects include Thai wood, dwarfed trees and water jars.

A CHALLENGING ROUTE FOR TRAVELLERS : "KHAU KRAJOM" MOUNTAIN - "NAM TOK PHA DANG" WATERFALL : This area reaches to the Thai-Burmese border. Go up the mountain before you reach "Rai Usa-wadee" Rose Garden. The road is challenging and dangerous and really suited to four-wheel drive cars. However, the cool climate, beautiful view and birdwatching make the effort worthwhile.



A newly formed and little-known Amphur Sub-District located West of Ratanaburi town centre, its area extends to the Thai-Burmese border. There are many outstanding, unspoilt and natural places which can easily infatuate tourists and distract them from their planned itineraries.

FOLLOW THE HORNBILLS TO 'NAM TOK MUAY SUAN PHLO' WATERFALL : Located in the forest and animal protection zone of Phá Chae River, Muu 4, Tambon Ban Bung, the waterfall is surrounded by unspoilt natural forest.

It has been reported that 5 different kinds of hornbills were sighted in this area together with other scarce birds such as long-tailed white drongo. There are also many wild orchids during the hot season and thousands of bees. You should try to stay at least one night if you want to see everything, and lovers of the forest can't fail to enjoy this spot.

INVADE THE HERB JUNGLE AT 'NAM TOK SUB TOEY' WATERFALL : Situated about 6 kilometres from the Amphur Sub-District, it is about 2 kilometres from the top to bottom level of this fine-level waterfall. On the way you can see all kinds of herbs, wild orchids and ferns.

PAY HOMAGE TO THE REMAINS OF LUANG PU THET AT 'WAT PA PHE THAT KHAO NOI' : In Muu 1, Tambon Ban Kha, about half a kilometre from the Amphur Sub-District, there is a pagoda which houses the remains of "Luang Pu Thet" and is deeply respected by followers of Buddhism. On the mountain is a spot where you get the closest view of the Tanaosri Mountains.

WHERE A HOT STREAM MEETS A COOL STREAM AT 'PHU HAM RAWN PONGKRATING' SPRING : There is a hot spring located in Ban Kha Sub-District. The temperature in the pond is 85 degrees centigrade. If visitors to the spring clasp their hands, a stream of bubbles will gush into the air. The place is open for tourists who wish to bathe at the spot where the cool water from the Tanaosri Mountains meets the hot water which flows from the spring.

ถึงอำเภอเมืองใหม่ที่ไม่ค่อยเป็นที่รู้จัก
มากนัก ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกของเมืองราชบุรี
เป็นที่ตั้งชายแดนไทย-พม่า มีความโดดเด่น
ในความเป็นแหล่งธรรมชาติที่สมบูรณ์และ
มีคุณค่า ทำให้นักท่องเที่ยวผู้หลงใหลในไพร
เขาสวยงามรอบนอกเจ็อกอยู่ น้ำตกห้วยกลัน
ห้วย ตั้งอยู่ในเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่าแม่ในวงศ์ห้วย
๔ ค.บ้านมิ่ง เป็นอีกสถานที่ที่มีสภาพธรรมชาติ
แวดล้อมของป่าที่สมบูรณ์และหลากหลายของ
บริเวณภาคเหนือ โดยมีธารน้ำไหลจาก
เจ็อกสูง ๔ กิโลเมตรลงสู่ห้วยกลัน เป็น
นกเขาสวรรค์สีขาวหางยาว รวมทั้งกล้วยไม้
ป่าหลากสาย ในช่วงฤดูร้อนเป็นแหล่งรวมของ
บรรดานกบินผินหัว คาร์พาคแบบอย่างน้อย
ดินเพื่อให้อารมณ์ธรรมชาติได้ทั่ว นักนิยมไพร
ไม่ควรพลาด ปุ๊กคงสมบูรณ์ใน น้ำตก

ริมตอ ห่างจากถึงอำเภอประมาณ ๕ กม. เป็น
น้ำตก ๔ ชั้น ที่บนสุดห่างจากฐานล่างสุดประมาณ
๒ กม. ระหว่างทางจะพบพืชสมุนไพร ถัดลงไม่ไป
และพืชสมุนไพร เช่น ไม้เท้าหรือไม้เท้าเทศ ๒
วัดป่าพระธาตุเขาน้อย ตั้งอยู่ในหมู่ ๑ ค.บ้านคำ
ห่างจากอำเภอประมาณ ๕๐๐ เมตร เป็นที่ตั้ง
ของเจดีย์บรรจุอัฐิธาตุของหลวงปู่เทศก์เทศ
ซึ่งเป็นบิดาของนักบวชของพุทธศาสนิกชนบนเขา
เป็นจุดชมวิวที่ใกล้ที่สุดที่เราจะมองเห็นทิวทัศน์
ของน้ำไหลบนลำน้ำสายน้ำเย็นที่ ห้วยน้ำร้อนไทย
ประจักษ์ เป็นบ่อน้ำร้อนที่ตั้งอยู่ในเขตกิ่งอำเภอ
บ้านคา มีอุณหภูมิไม่มื่อ ๖๕ องศาเซลเซียส พืช
พันธุ์ไม้บนลำน้ำเย็นที่สวยงามการปลูกไม้ น้ำร้อน
ในบ่อนจะมีฟองอากาศหลายฟองออกมา เมื่อไม่
นักท่องเที่ยวที่อยากมาน้ำร้อนที่น้ำร้อนน้ำเย็น
จากที่สวนเขาน้อยและน้ำร้อนน้ำเย็นจาก

บ้านคา ธรรมชาติงดงาม สุดแดนสยามตะวันออก

BAN KHA : BEAUTIFUL NATURE SIAM TANAOSRI'S FINAL
FRONTIER





NAME AND DATE	NAME, DATE, TIME AND PLACE
<p>ประเพณีแห่พระทางน้ำ วัดปราสาทสิทธิ์ PARADING OF THE LORD BUDDHA AT WAT PRASART SIT OR HAE PHRA TARNG NAM</p>	<p>ขึ้น 2 ค่ำเดือน 3 ตามจันทรคติ The second day of the waxing moon of the third lunar month.</p>
<p>เทศกาลล่องหนานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก SWEET GRAPE FESTIVAL AND DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET</p>	<p>สัปดาห์สุดท้ายของเดือนมีนาคม ณ ตลาดน้ำคลองต้นเข็ม Last week of March at Ton Khem Floating Market</p>
<p>งานประเพณีไทยทรงดำ THAI SONG DAM FESTIVAL</p>	<p>กลางเดือนเมษายนทุกปี ณ หมู่บ้าน หนองลังกา อำเภopaktho In the middle of April each year, in Muuban Nong Lungka, Amphur Pak Tho.</p>
<p>งานทำบุญทำสังกรานต์ชาวไทยเชื้อสายมอญ MON MERIT-MAKING AND NEW YEAR FESTIVAL</p>	<p>หลังวันสงกรานต์ไทย กลางเดือนเมษายน ณ วัดดอนกระเบื้อง อำเภอโพธาราม In the middle of April after Thai New Year Festival at Wat Don Kra Buang Temple, Amphur Pho Tharam District</p>
<p>งานประเพณีข้าวห่อชาวไทยตะนาวศรี THAI TANAOSRI "RICE WRAPPED IN BANANA LEAVES" FESTIVAL (THAI KAREN).</p>	<p>ช่วงเดือนสิงหาคมของทุกปี บริเวณ หน้าว่าการอำเภอสามฝั่ง และ กิ่งอำเภอบ้านคา Held annually during August on the grounds in front of Amphur Suan Phung District office and Amphur Ban Kha Sub-District Office.</p>
<p>เทศกาลกินเจ "KIN JE" VEGETARIAN FESTIVAL</p>	<p>ช่วงหนึ่งของเดือนกันยายน-ตุลาคม ณ อำเภอบ้านโป่งและอำเภopaktho During September - October in Amphur Ban Pong and Amphur Pak Tho District</p>



รายละเอียดของกิจกรรม DETAILS OF EVENT

ข้อมูลเพิ่มเติม ADDITIONAL INFORMATION

ขบวนเรือประดับธงทิวแห่งพระวัดปราสาทสิทธิ์ตามคลองดำเนินสะดวก
A procession of boats all decorated with flags and pennants parade images of The Lord Buddha from Wat Prasart Sit down Damnoen Saduak Canal.

จัดจำหน่าย ประกวด และนิทรรศการเกี่ยวกับองุ่นหวาน
ผลผลิตทางการเกษตรและนิทรรศการเรือโบราณ
Sales, contests and exhibitions related to sweet grape and other agricultural products. Exhibition of ancient boats.

ประเพณีเซ่นไหว้ผีบรรพบุรุษ (เสนเรือน) ในช่วงกลางวัน ส่วนกลางคืน
เป็นการละเล่น ฟ้อนรำ สนุกสนาน ทุกคนล้วนแต่งกายด้วยชุดประจำถิ่น
Making of offerings to the spirits of ancestors (Sen Ruan) around midday. At night, there is entertainment, dancing and other fun and games, with everyone attired in traditional dress.

ชาวมอญผู้เฒ่าแต่งกายด้วยเสื้อผ้าตามประเพณี และสงฆ์นำพระ
นอกจากนั้นยังมีการละเล่นพื้นบ้านเช่น สะบ้ามอญ เล่นทรงผีกระลา
ผีกระดัง ผีมดแดง ฯลฯ

The people dress in traditional attire. Buddha images are bathed and traditional games are played such as "Mon Saba"
"Song Phikala", "Phrikadkong" and "Phi Mot Dang".

มีการสาธิตการทำข้าวห่อกระเหียงตามประเพณี การแสดงทางวัฒนธรรม
ชาวไทยกระเหียง การจำหน่ายสินค้าพื้นบ้าน ฯลฯ

-Traditional demonstrations in the art of making Karen-style rice wrapped in banana leaves. A programme of traditional dance and cultural shows, and a chance to browse and buy traditional local Karen products etc..

มีการถือศีลไม่กินเนื้อสัตว์และมีการเข้าทรงตามความเชื่อ
Strictly observed abstinence from eating meat and fish according to their beliefs.

ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยว
อำเภอดำเนินสะดวก
Damnoen Saduak Tourist Information Center Tel.241023, 346161

ที่ว่าการอำเภอดำเนินสะดวก
โทร. 241204
Damnoen Saduak District Office
Tel. 241204

ที่ว่าการอำเภอปากท่อ
โทร. 281261
Pak Tho District Office.
Tel. 281261

ที่ว่าการอำเภอโพธาราม โทร.231299
Amphur Pho Tharam District Office
Tel. 231299

ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง โทร. 395156
กิ่งอำเภอบ้านคา โทร.395140
Amphur Suan Phung District Office.
Tel. 032-395156
Amphur Ban Kha Sub-District office.
Tel. 395140

ที่ว่าการอำเภอบ้านโป่ง โทร.211240
ปากท่อ โทร. 281261
Ban Pong District Office. Tel.211240
Pak Tho District Office. Tel. 281261



TRAVELLER'S GUIDE

109 kilometres from Bangkok along the Petchkasem Road Phra Pathom Pagoda, and continue until you reach the gateway to the Floating Market. It should take about one hour to experience the natural beauty of the early morning, and want to watch the sunrise, take the Thonburi - Pak Tho Road (Highway 35). Along this route you can enjoy the splendour of a new dawn, and the rays of golden sunshine on the horizon! Beside the road are the white salt hills and the windmills of Samut Songkram Province which you will see before you turn right at Wang Manao junction to Amphur Pak Tho. Altogether, a distance of about 109 kilometres.

BY LOCAL BUS : You have a choice of using first - class air-conditioned bus, or regular bus. Buses leave from Sai Tai Southern Bus Terminal from 6.00 am to 11.00

ราชบุรี

RATCHABURI

คู่มือนักท่องเที่ยว

รถยนต์ส่วนตัว เพียง ๑๐๐ กิโลเมตร จากกรุงเทพฯ ตามถนนเพชรเกษม (ทางหลวงแผ่นดิน หมายเลข ๔) ผ่านองค์พระปฐมเจดีย์ ถึงอำเภอบางแพะ ประตูลู่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก ใช้เวลา ราชบุรีในหนึ่งสัปดาห์ หรือหากพักค้างรวมรวมชาตียามรุ่งอรุณ ขอแนะนำให้อาศัยถนนบุรี-ปากท่อ (ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข ๓๔) จะพบกับบรรยากาศความใหม่ที่แสงงดงาม ภูมิแสงทองจับขอบฟ้า เรียงรายสองข้างทางด้วยท้องถื่นสีเขียวและกิ่งหันทมนต์ แดงจังหวัดสมุทรสงคราม ก่อนเลี้ยวขวาก็แยกวิ่งมะนาวตัวสู่อำเภอปากท่อ รวมระยะทางประมาณ ๑๐๙ กม.

รถประจำทาง มีให้เลือกทั้งแบบปรับอากาศขึ้น ๑ ปรับอากาศขึ้น ๒ และไปปรับอากาศ ออกจากสถานีขนส่งสายใต้ทุกวัน ตั้งแต่ ๐๖.๐๐-๒๓.๐๐ น. สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ ๔๓๕-๑๑๙๔ (รถปรับอากาศ) และ ๔๓๕-๕๕๕๕ (รถธรรมดา) ค่าโดยสาร ๓๐-๕๔ บาท แยกรถหนึ่งยังมีรถปรับอากาศคันเดียวในวันธรรมดาตั้งแต่ ๐๕.๓๐ - ๒๑.๐๐ น. ทุกวันอีกด้วย

รถไฟ มีทั้งขบวนเพื่อออกจากรถไฟและสถานีหัวลำโพงกรุงเทพฯ ตั้งแต่เวลา ๐๗.๒๐-๒๑.๕๕ น. ส่วนขบวนกลับตั้งแต่ ๐๒.๕๕-๐๔.๑๐ น. ทุกวัน นอกจากรถสถานีราชบุรีแล้ว บางขบวนยังจอดรับส่งผู้โดยสารที่สถานีหนองปลาปาก สถานีบ้านโป่ง สถานีโพธาราม และสถานีปากท่อด้วย สอบถามเพิ่มเติมได้ที่กรุงเทพฯ โทร. (๐๒) ๒๒๕-๐๓๐๐-๙ หรือที่ราชบุรี (๐๓๒) ๓๓๗๐๐๒

หมายเหตุ เพื่อป้องกันความผิดพลาดในการเดินทาง ควรตรวจสอบเวลา เส้นทางสู่จุดหมาย และค่าโดยสารก่อนการเดินทาง

pm daily. More information can be obtained by calling 435-1199 for air-conditioned buses, or 434-5557-8 for regular buses. The fare will be between 30-45 baht. In addition to this, air-conditioned buses run to Damnoen Sakuak from 5.30 am-9.00 pm daily.

BY TRAIN : Trains operate from both Thonburi and Hua Lampong Terminals, departing between 7.20 am - 9.55 pm, and returning between 2.55 am - 2.10 pm daily. Besides halting at Ratchaburi Station, some trains also stop at Nong Pla Duk, Ban Pong, Photharam, and Pak Tho Stations. For more information in Bangkok call (02) 225-0300-9 or in Ratchaburi call (032) 337002.

(NOTE) : To prevent mistakes and misunderstanding, it is recommended that you check the time, destination and the fare before travelling.

สรรหามาฝากจากราชบุรี

Note : These are just a small selection of the outlets where the items mentioned below can be purchased. There are many more small shopkeepers and outlets who should be able to satisfy your needs.

หมายเหตุ ชื่อร้านค้าเหล่านี้เป็นเพียงตัวอย่าง ยังมีผู้ประกอบการอีกหลายรายให้เลือกซื้อตามความพึงพอใจ



โอ่งมังกรและเครื่องเคลือบดินเผา ผลิตจากดิน

คุณภาพดี ในราชบุรีเท่านั้น นอกจากโอ่งลายมังกรแล้ว

ปัจจุบันยังมีการผลิตเครื่องปั้นดินเผา เพื่อใช้ตกแต่งบ้าน

อีกมากมาย สนใจเลือกซื้อได้ที่ โรงโอ่งเจ้าเล้งใต้ ถ.เขาจู ๓๓๗/๔๑๒ แถวขงใต้

ถ.เจดีย์หัก ๓๓๗/๕๙๔ รัตนโกสินทร์ ถ.เพชรเกษม ๓๒๑๓๒๒-๓ รุ่งศิลป์

ถ.เจดีย์หัก ๓๒๑๒๗๑ นอกจากนั้นที่สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ก็มีจำหน่าย



DRAGON WATER JARS AND EARTHENWARE PRODUCTS : Only made from the best quality Ratchaburi clay. Besides the famous dragon-embossed design on the water jar, there are many other earthenware products which can be used to decorate any home. You will find an excellent selection at "Rong Ong Thao Sengthai" located on Khao Ngu Road, telephone 337412; Thao Hongthai on Chedi Hak Road, telephone 337574; Ratanakosin on Petchkasem Road, telephone 321322-3; Rungsin on Chedi Hak Road, telephone 321371. In addition, these gift ideas are also sold at Queen Sirikit Forest Garden.

แคน-ขลุ่ย เป็นเครื่องดนตรีไทยพื้นบ้านที่นิยม
ผลิตมากที่สุด ๑๒ ตำบลลุ่มบัว ห่างจากอำเภอมืองไปตามถนน
บ้านคุณยายซ้อน ทอผ้าขึ้น

กันทั้งในภาคกลางและอีสาน
ทำอุ้งทอง ๖ กม. ใกล้ๆ

THAI MOUTH ORGANS & FLUTES (KHAN & KHLUY) : These simple Thai musical instruments are very popular in both the central and northeastern regions of Thailand. Many are made at Muu 12, Tambon Koo Bua, about 6 kilometre along the Thao-U-Thong Road from Amphur Muang, near Ban Khun Yai Som sarong weavers.



ผลิตภัณฑ์หวายพลาสติก ผลิต

จากพลาสติกทดแทนวัสดุธรรมชาติ

ทนทาน สวยงาม ชมสาธิตการผลิต

และเลือกซื้อได้ที่ศูนย์หัตถกรรม

จักสานจังหวัดราชบุรี อ.บ้านโป่ง

โทร.๒๙๙๑๙๘ , ๒๙๙๐๒๘

DEMONSTRATIONS

in the art of making imitation rattan products from beautiful and durable plastic. These products are also available for sale at the Ratchaburi Handicrafts and Basketry Centre in Amphur Ban Pong District. Tel. 299198, 299028.

A SELECTION OF GIFT IDEAS FROM RATCHABURI



CLOTH DOLLS & KAPOK MATTRESSES :
These are relatively new local products which have quickly become very popular because of their appealing features and inexpensive price. Many are made and available for sale on both sides of the Petchkasem Rd. in Tambon Ban Sing, Amphur Phocharam. Most notably O-por shop, tel 032-281857, Pichien-Kaew Shop tel 356058.

ตุ๊กตาผ้า-ที่นอนนุ่น สินค้าพื้นเมืองขึ้นใหม่ที่เริ่มได้รับความนิยมสูงมาก ด้วยการออกแบบที่สวยงามดึงดูดใจ ราคาไม่แพง ผลิตและจำหน่ายมาก บริเวณสองฝากถนนเพชรเกษม ใน ต.บ้านสิงห์ อ.โพธาราม อาทิ ร้านโอปอ ๒๘๘๕๓๗, ๓๕๓๐๗๔ ร้านพิเชียรแก้ว ๓๕๖๐๕๘



เครื่องทอง เหลืองเขาลอย มูลโค ผลิตเครื่อง

ทองเหลืองมายาว

นานนับชั่วอายุคน ส่วนใหญ่ผลิต
จำพวกกระดิ่ง ตุ๊กตาโบราณ
รูปสัตว์ต่างๆ ผลิตที่บ้านเขาลอย
มูลโค หมู่ ๗ ต.ดอนตะโก ห่างจาก
ตัวเมืองราชบุรี ราว ๖ กม. สนใจ
เยี่ยมชมและซื้อหา ติดต่อที่กลุ่ม
พัฒนาอาชีพผลิตภัณฑ์เครื่อง
ทองเหลือง ๐๑-๙๒๐๐๙๙๐

KHAO LOI MOONKHO BRASSWARE : Brassware has been made since the beginning of civilization. Mostly small bells, ancient dolls and different kinds of animals. Many are produced at Ban Khao Loi Moonkho, Muu 7, Tambon Dontako about 6 kilometres from Ratchaburi city centre. If you are interested in paying a visit to browse and buy, contact the Brassware Occupation and Development Group by calling 01-9200991.



เครื่องจักสานเถาไม้ ผลิตจากเถาขุ่น
เถาวัลย์และต้นกก รูปแบบทันสมัย
นำไปใส่สอย หาซื้อได้ที่ร้านค้าติดกับ
ร้านตุ๊กตาโอปอ ต.บ้านสิงห์
อ.โพธาราม



VINE WICKERWORK :
Produced from grapevines, creepers and reeds in practical modern styles, they can be seen and purchased from the shop adjoining the dolls' shop, in O-por shop, Tambon Ban Sing, Amphur Phocharam



TEENJOK SARONGS :
This extremely valuable handicraft has been inherited from the Thai Yuan people. It is fascinating watching it being made and selecting which piece to buy at the Centre for the Continuation of the Art of Pha Jok, Wat Kae Sai, Tambon Koo Bua, about 4 km. from Ratchaburi city centre. The centre is open daily and the telephone number is 300031 or 01-9968586. While you are in this area, one other place well worth visiting is Ban Khun Yai Sorn, telephone 352699, in the soi diagonally opposite the centre.

ผ้าขึ้นตีนจก ผลงานมรดกหัตถกรรมล้ำค่าของชาวไทยยวน
สนใจชมวิธีการทำและเลือกซื้อได้ที่ ศูนย์สืบทอดศิลปะผ้าจก
วัดแคทราย ต.คูบัว ห่างจากตัวเมืองราชบุรี ไป ๔ กม. เปิด
ทุกวัน หมายเลขโทรศัพท์ ๓๐๐๐๓๑ นอกจากนั้นยังมีให้เยี่ยมชม
อีกที่บ้านคุณยายซอห์น ในซอยเอื้องกับศูนย์ฯ หมายเลขโทรศัพท์
๓๕๒๖๙๙ และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง ดอนแร่ ๐๑-๒๑๕๒๙๖๕

YUAN PATTERNED CLOTH : These long strips of cloth have beautiful coloured patterns woven onto them in the style favoured by members of the Yuan tribe. Manufactured in Amphur Muang, Ratchaburi, they can be seen and purchased at Ban Khun Yai Sorn, and Wat Nanong Handicraft Centre Tel 01-2152915



ผ้าขาวม้าคนยวน สีสันสวยงาม ทอลวดลายยอดเยี่ยมในหมู่ชาวยวน
หาซื้อได้ที่บ้านคุณยายซอห์น และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง

BAN RAI PATTERNED CLOTH : These strips of cloth are made from top-quality cotton and have colourful chequered patterns. Nowadays, they are no longer made by hand, but by machine, however the excellent quality has remained unchanged. They can be purchased in many shops or at Sangwam Kamtho, Ban Khong, Amphur Phocharam.

ผ้าขาวม้าบ้านไร่ ผลิต
จากผ้าฝ้ายคุณภาพดี มีสีสัน
ลวดลายตาหมากรุก

ปัจจุบันทำด้วยเครื่องจักร แต่ก็ยังคงคุณภาพ
ดีเช่นเดิม มีจำหน่ายทั่วไปตามร้านค้า หรือที่
กิ่งว่าการทอ บ้านฆ้อง อ.โพธาราม

KAREN OR KRARIANG BAGS : These are a bi-product of the bags which the Thai Tanaosri originally wove for themselves. They are sold at Muu 1, Tambon Ban Bung, Amphur Ban Kha Sub-District.

ย่ามกระเหรี่ยง

เป็นผลงานที่เกิดขึ้น
จากการทอขึ้นใช้
เองของชาวไทย
ตะนาวศรี มีจำหน่าย
ที่หมู่ ๑ ตำบลบ้านบึง
กิ่งอำเภอบ้านคา



ถามไถ่สายตรง : USEFUL CALLS 032-

ททท.สำนักงานภาคกลางเขต ๒	471005-6,1155	TOURISM AUTHORITY OF THAILAND
ศูนย์บริการข้อมูลท่องเที่ยวจังหวัดราชบุรี	337890	TOURIST INFORMATION CENTRE
ศูนย์บริการข้อมูลทางหลวง	337304	HIGHWAY INFORMATION OFFICE
ที่ว่าการอำเภอเมือง	337015	AMPHUR MUANG OFFICE
ประชาสัมพันธ์จังหวัด	326016,338858	PUBLIC RELATIONS OFFICE
สถานีตำรวจภูธรจังหวัดราชบุรี	337212	POLICE STATION
โรงพยาบาลราชบุรี	321826	HOSPITAL
ศูนย์วัฒนธรรมจังหวัดราชบุรี	261790-7	CULTURAL CENTRE
ตำรวจทางหลวง	193	HIGHWAY POLICE
พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี	321513	RATCHABURI MUSEUM

อำเภอดำเนินสะดวก Damnoen Saduak District

ที่ว่าการอำเภอ	241204
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	241045

อำเภอสวนผึ้ง Suan Phung District

ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง	395099
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	395111

อำเภอโพธาราม Photharam District

ที่ว่าการอำเภอ	231299
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	231123

อำเภอจอมบึง Chom Bung District

ที่ว่าการอำเภอจอมบึง	261133
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	261128

อำเภอบ้านโป่ง Ban Pong District

ที่ว่าการอำเภอ	211001
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	211013

กิ่งอำเภอบ้านคา Ban Kha District

ที่ว่าการกิ่งอำเภอ	395140
--------------------	--------

อำเภอปากท่อ Pak Tho District

ที่ว่าการอำเภอ	281261
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	281100

อำเภอบางแพ Bang Phae District

ที่ว่าการอำเภอ	381067
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	381087

อำเภอวัดเพลง Wat Phleng District

ที่ว่าการอำเภอ	399471
----------------	--------

DON'T FORGET !:

- a map and tourist information.
- suitable headgear.
- sunglasses.
- a camera.
- any prescribed medication you require.
- be cheerful and enjoy your visit to the full. etc.

เตรียมตัวให้พร้อม....

ก่อนท่องราชบุรี

- ตรวจสอบสภาพเส้นทาง
- สภาพอากาศ ความพร้อมของ
- แหล่งท่องเที่ยวก่อนออกเดินทาง
- สำรองที่พักล่วงหน้า
- ตรวจสอบสภาพรถยนต์ล่วงหน้า
- (สำหรับรถส่วนตัว)
- เครื่องติดอุปกรณ์ระเบียบของ
- แหล่งท่องเที่ยว
- รักษาความสะอาดและ
- ไม่ทำลายแหล่งท่องเที่ยว
- เช่น ไม่ขีดเขียนโบราณสถาน,
- ไม่รบกวนสัตว์ป่า, ไม่ทิ้งขยะ
- นอกจากนี้ควรรับ ฯลฯ

อย่าลืม !!

- 1 แผนที่และคู่มือท่องเที่ยว
 - 2 หมวก
 - 3 แว่นตากันแดด
 - 4 กล้องถ่ายรูป
 - 5 ยารักษาโรคประจำตัว
 - 6 อารมณ์แจ่มใสและรอยยิ้ม
- ที่เบิกบาน.....
- ฯลฯ

เมืองพระราช หรือ ราชบุรี เมืองที่คุณอาจเคยเพียงแวะพัก....แล้วผ่านไปเลย เคยคุ้นอยู่บ้าง ก็เพียงรู้ว่าเคยเกิดเกลียวมังกรบนผิวน้ำดินเผาคุณภาพเยี่ยม หรือเพียงเยี่ยมยลวิถีชีวิตผู้คนในเรือพายแห่งตลาดน้ำดำเนินฯ อย่างผิวเผิน แต่เชื่อหรือไม่ว่า เมืองที่อยู่ใกล้กรุงเทพฯ เพียงเท่านั้น กลับซ่อนเสน่ห์ความงามอันหลากหลาย ท้าทายให้หลงไหลหากใครได้เดินทางมาสัมผัส.....

"ราชบุรี.....ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลองและสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี"

The City of the King, or Ratchaburi. A city you ought to make a sidetrip to.....before moving on. You might be familiar with the crest of the scaled dragon on the excellent earthenware jars. Or you might have called in and experienced the way of life of the residents of Damnoen Saduak as they paddle their boats and go about their business on the Floating Markets. But believe it or not, the city which is so close to Bangkok hides many charms and much beauty. We challenge you to pay a visit and not be impressed....

"Ratchaburi.....a cultural land in the basin of the Mae Klong River, with the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri Mountains."



มุ่งมั่นตั้งใจ เพื่อการท่องเที่ยวไทยยั่งยืน

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒

Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2

Tel : (032) 471005-6 Fax : (032) 417502

ภาพถ่ายโดย : ชานันท์ สมมิตร, ชญายุทธ เศวตสุวรรณ, อังสินี กันส์เจริญ และ อนุสาร อสท.
รูปเล่มโดย : ชญายุทธ เศวตสุวรรณ, อนุภาพ หอมคง
พิมพ์ที่ : สำนักงาน นสพ.หัวหินสาร โทร. 032-512345